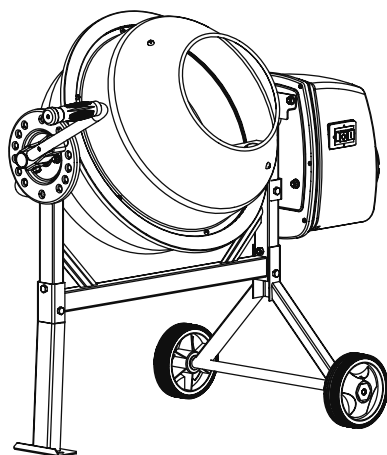
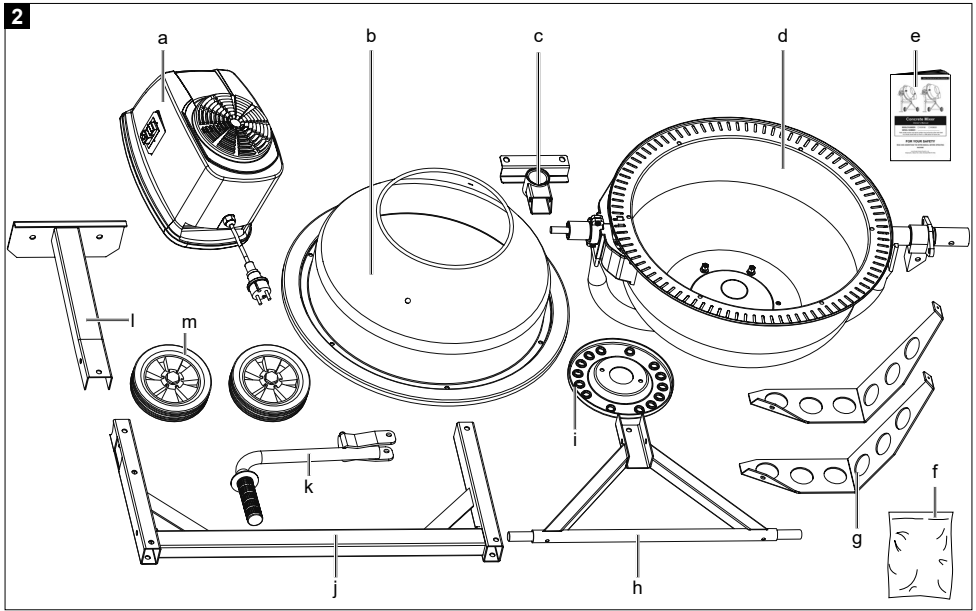
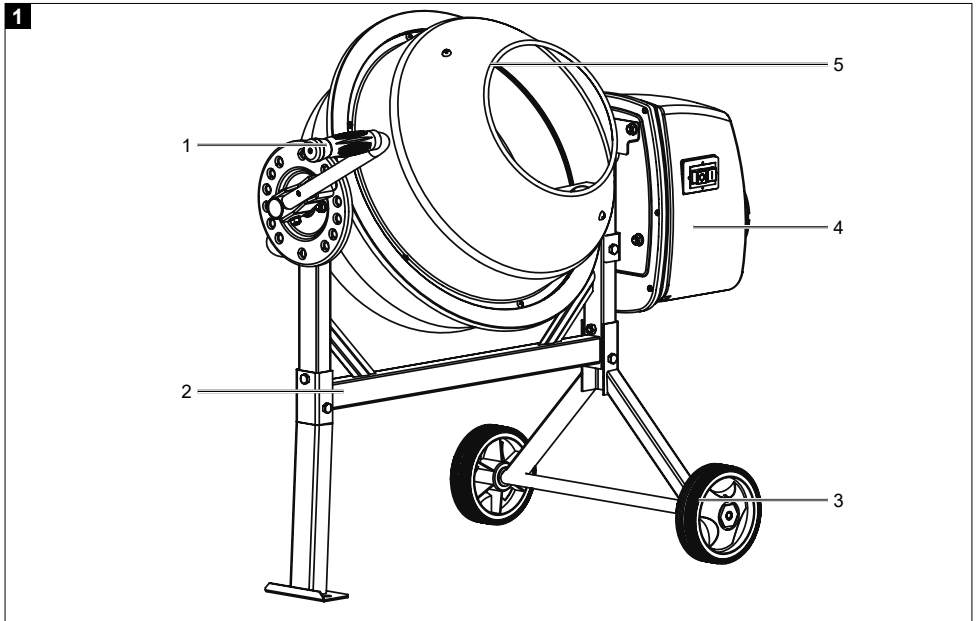


Art.Nr.
5908408904
AusgabeNr.
5908408904_0202
Rev.Nr.
11/11/2024

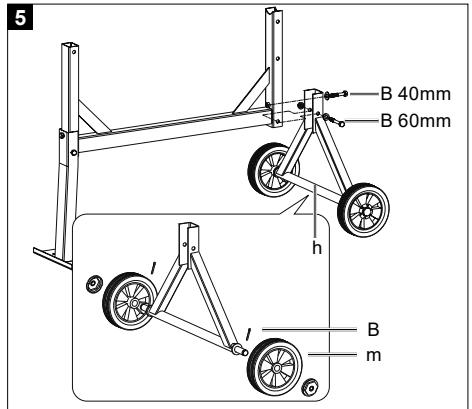
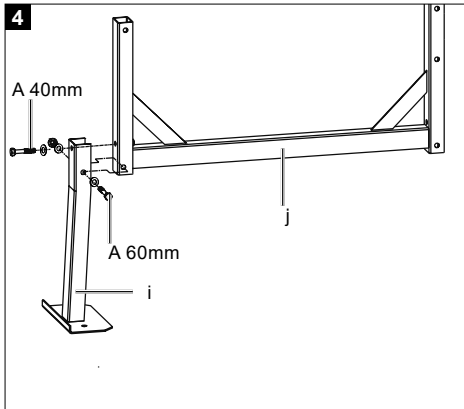


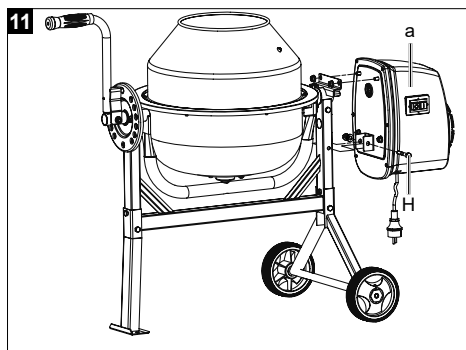
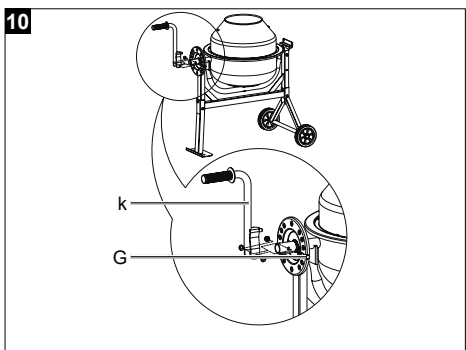
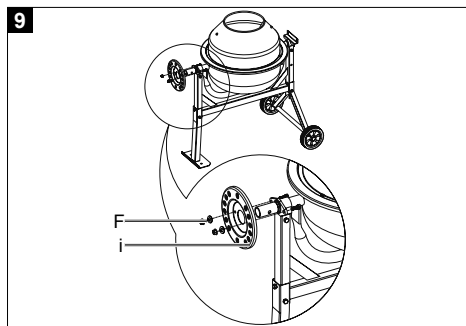
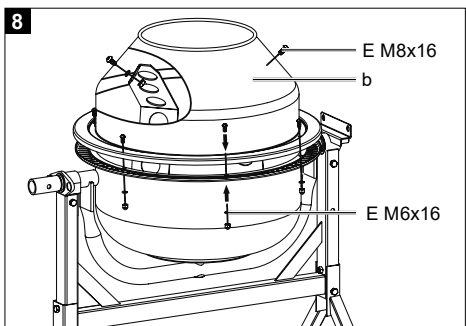
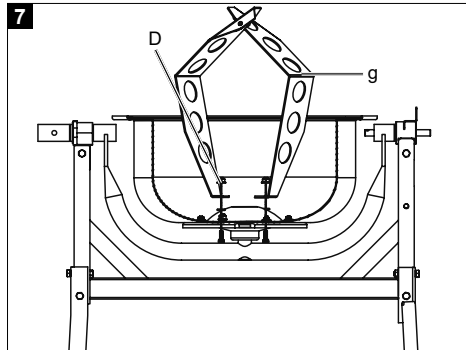
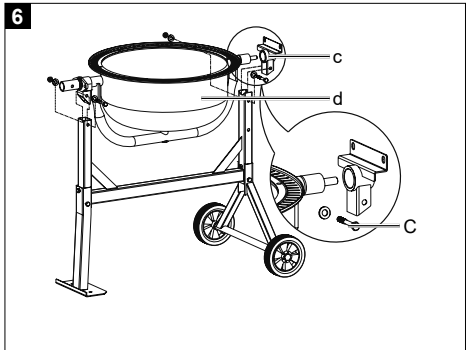
Mix65

DE	Betonmischer Originalbetriebsanleitung	8
GB	Concrete mixer Translation of original instruction manual	19
CZ	Míchač betonové směsi Překlad originálního návodu k obsluze	27
SK	Miešačka betónu Preklad originálneho návodu na obsluhu	35
HU	Betonkeverő Eredeti használati utasítás fordítása	43
PL	Betoniarka Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	52
HR	Betonska miješalica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	61
SI	Mešalnik za beton Prevod originalnih navodil za uporabo	69



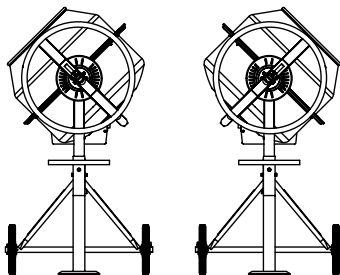
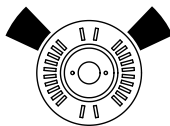
3		M8 x 40	x 1	A
		M8 x 60	x 1	
		M8 x 40	x 1	B
		M8 x 60	x 1	
			x 2	C
		M8 x 55	x 2	
		M8 x 20	x 2	D
		M8 x 16	x 2	
		M6 x 16	x 6	E
		M8 x 25	x 2	
		M8 x 55	x 1	G
			x 1	
	M8 x 60	x 1	H	
	M8	x 2		





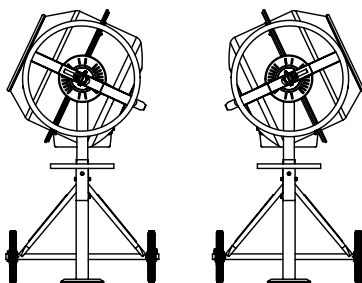
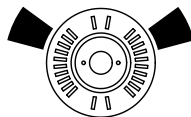
12a

DE	Für Mörtel
GB	For mortar
FR	Pour le mortier
IT	Per malta
NL	Voor mortel
ES	Para mortero
PT	Para argamassa
CZ	Pro maltu
SK	Na maltu
HU	Habarcshoz
PL	Dla zaprawy
HR	Za žbuku
SI	Za malto
EE	Mördi jaoks
LT	Skiediniui
LV	Par javu
SE	För murbruk
FI	Laastia varten
DK	Til mørtel
NO	For mørtel
BG	За хоросан
GR	Για κονίαμα
RO	Pentru mortar
RS	Za malter



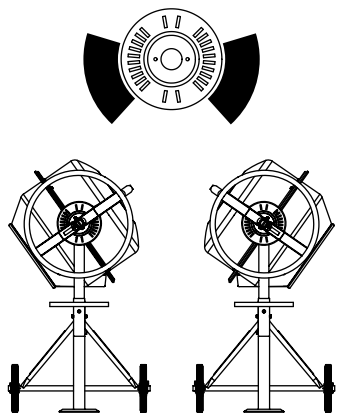
12b

DE	Für Beton
GB	For concrete
FR	Pour le béton
IT	Per calcestruzzo
NL	Voor beton
ES	Para hormigón
PT	Para betão
CZ	Pro beton
SK	Na betón
HU	Betonhoz
PL	Dla betonu
HR	Za beton
SI	Za beton
EE	Betooni jaoks
LT	Dēl betono
LV	Attiecībā uz betonu
SE	För betong
FI	Betonia varten
DK	Til beton
NO	For betong
BG	За бетон
GR	Για σκυρόδεμα
RO	Pentru beton
RS	Za beton

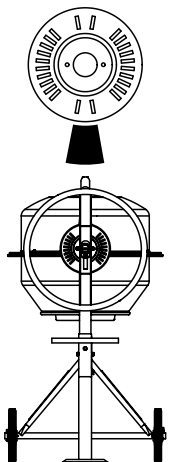


13a

DE	Entleerungsposition
GB	Emptying position
FR	Position de vidange
IT	Posizione di svuotamento
NL	Ledigingspositie
ES	Posición de vaciado
PT	Posição de esvaziamento
CZ	Položá pro vyprázdnování
SK	Vyprázdnovacia pozícia
HU	Úrtéési helyzet
PL	Pozycja opróżniania
HR	Položaj za pražnjenje
SI	Položaj za praznjenje
EE	Tühjenduspositioon
LT	Ištuštinimo padėtis
LV	Iztukšošanas pozīcija
SE	Tömningsposition
FI	Tyhjennysasento
DK	Tømningsposition
NO	Tømmeposisjon
BG	Позиция на изпразване
GR	Θέση εκκένωσης
RO	Poziție de golire
RS	Položaj pražnjenja


13b

DE	Lagerposition
GB	Storage position
FR	Position de stockage
IT	Posizione di stoccaggio
NL	Lagerpositie
ES	Posición de almacenamiento
PT	Posição de armazenamento
CZ	Skladová položka
SK	Skladová položka
HU	Tárolási helyzet
PL	Pozycja magazynowania
HR	Položaj za skladištenje
SI	Položaj za skladiščenje
EE	Ladustamispositioon
LT	Guolio padėtis
LV	Glabāšanas pozīcija
SE	Lagerposition
FI	Varastointiasento
DK	Lejeposition
NO	Lagringsposisjon
BG	Позиция на лагера
GR	Θέση αποθήκευσης
RO	Poziție de depozitare
RS	Položaj skladištenja



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Vor Inbetriebnahme das Bedienungsanweisung lesen!</p>		<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>		<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz.</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>		<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!</p>		<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisierstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.</p>		<p>Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>		<p>Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>	<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen</p>
	<p>Schutzkleidung tragen!</p>		<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>
			<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	10
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)	10
3. Lieferumfang (Abb. 2)	10
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	10
5. Sicherheitshinweise	11
6. Technische Daten	12
7. Auspacken	12
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme	13
9. In Betrieb nehmen	13
10. Elektrischer Anschluss	14
11. Reinigung	14
12. Transport	14
13. Lagerung	14
14. Wartung	15
15. Entsorgung und Wiederverwertung	15
16. Störungsabhilfe	16
17. Konformitätserklärung	79

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)

1. Schwenkgriff
2. Untergestell
3. Transporträder
4. Motor
5. Trommel

3. Lieferumfang (Abb. 2)

- a. Motor
- b. Trommeloberteil
- c. Lagerhalterung
- d. Trommelunterteil
- e. Bedienungsanweisung
- f. Beipackbeutel (Abb. 3)
- g. Mischwerk
- h. Standfuß mit Radachse
- i. Rasterscheibe
- j. Rahmen
- k. Schwenkgriff
- l. Standfuß
- m. Transporträder

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Personen, welche die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.

Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

- Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.
- Er darf nur im Rahmen der technischen Daten betrieben werden.
- Der Betonmischer ist ausschließlich zur Herstellung von Beton und Mörtel bestimmt.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.

Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor sie mit diesem Werkzeug arbeiten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine beachten.

- Alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollständig in lesbarem Zustand halten.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Netzanschlussleitungen überprüfen. Keine fehlerhaften Anschlussleitungen verwenden.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion prüfen.
- Die Bedienungsperson muss mindestens 18 Jahre alt sein. Auszubildende müssen mindestens 16 Jahre alt sein, dürfen aber nur unter Aufsicht an der Maschine arbeiten.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Beim Arbeiten Arbeitshandschuhe tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen. Netzstecker ziehen!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor ausschalten. Netzstecker ziehen!
- Achten sie auf eine ausreichende Beleuchtung.
- Im Gefahrenfall Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen.
- Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske tragen.
- Hände und Füße von beweglichen Teilen fernhalten.
- Nicht in die laufende Mischtrommel greifen.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken z.B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Betonmischer darf nur mit Original- Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.

- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden. Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

6. Technische Daten

Motor	230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,22 kW
Drehzahl max.	2850 min ⁻¹
Drehzahl Trommel max.	27,5 min ⁻¹
Fassungsvolumen	63 l

Schutzart	IP44D
Betriebsart*	S6 30%
Schutzklasse	II
Abmessungen	1161 x 550 x 935 mm
Gewicht	25 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

Geräusch & Vibration

⚠ Warnung: Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Geräuschkennwerte

Schallleistungspegel L_{WA}	82,12 dB
Schalldruckpegel L_{pA}	61,33 dB
Unsicherheit $K_{WA/pA}$	2,54 dB

7. Auspacken

Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden). Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist. Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt. Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.

Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Montage Standfuß an Rahmen (Beipackbeutel A) (Abb. 4)

Standfuß (i) mit 2 Schrauben, 3 Scheiben, 1 Mutter am Rahmen (j) montieren und fest anziehen.

Montage Standfuß mit Radachse an Rahmen (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

Rahmen und Standfuß mit Radachse (h) mit 2 Sechskantschrauben, 2 Scheiben, 2 Muttern montieren. Schrauben fest anziehen. Montieren Sie die Transporträder (m) wie in Abb. 5 gezeigt auf die Radachse.

Montage Trommelunterteil (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

Lagerhalterung (c) auf die für dafür vorgesehenen Stelle am Trommelunterteil montieren und auf Vormontiertes Gestell setzen, zwei Scheiben und zwei Mutter festziehen.

Montage Mischwerk (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben am Trommelunterteil (d) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern. Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Trommeloberteil (Beipackbeutel E) (Abb. 8)

Trommeloberteil aufsetzen.

Achtung! Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunter- und -oberteils. Trommeloberteil ausrichten und mit Schrauben M6x16 mit Scheiben und Federscheiben, an Trommelunterteil montieren und festziehen.

Mischwerk (g) mit 2 Schrauben an Trommeloberteil (b) mit 2 Scheiben und 2 Muttern sichern.

Zwischen Mischwerk und Trommel je eine Gummischeibe einlegen!

Montage Lochscheibe (Beipackbeutel F) (Abb. 9)

Befestigen Sie die Lochscheibe wie in Abb. 9 gezeigt und fixieren Sie diese mit den Schrauben (F).

Montage Schwenkgriff (Beipackbeutel G) (Abb. 10)

Führen Sie die Feder in das Stabrohr ein. Halten Sie diese mit einem Finger an Ort und Stelle, legen Sie die Stange über den größeren Durchmesser der Welle, sodass die Feder auf der Welle aufliegt.

Drücken Sie die Stange nach unten, bis die Löcher in der Halterung mit dem Loch im Griff fluchten. Fixieren Sie den Griff mit der Schraube (G). Schrauben Sie die Mutter fest, aber nicht zu fest, sodass sich der Griff noch leicht drehen lässt.

Montage Motorgehäuse (Beipackbeutel H) (Abb. 11)

Setzen Sie das Motorgehäuse auf das Gestell und achten Sie darauf, dass die Welle in die Aufnahme vom Motor passt. Fixieren Sie anschließend das Motorgehäuse mit einer Schraube, Scheiben und Muttern.

9. In Betrieb nehmen

⚠ ACHTUNG!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile (z.B. Schutzabdeckungen) fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

Aufstellen:

- Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf ebenen, festen Untergrund.
- Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
- Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

Hinweis:

Die Trommel muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel muss unter der Trommel Platz für eine Schubkarre sein.

Einschalten:

- Stecken Sie das Gerät an Steckdose ein **Einschalten auf „I“ (Grüne Taste) / Ausschalten auf „0“ (Rote Taste).**

Verstellen der Trommel

- Zum Verstellen der Trommel müssen Sie das Handrad zurückziehen, sodass Sie die Trommel bewegen können.
- Befindet sich die Trommel in der gewünschten Position, rasten Sie das Handrad wieder ein.

Befüllen (Abb. 12a + 12b)

- Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel herausfallen kann.
- Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel ein (**Überfüllen Sie die Trommel nicht**).
Vorsicht! Gefahr vor bewegten Teilen.

Entleeren (Abb. 13a)

- Schwenken Sie zum Entleeren der Trommel diese nach unten.
- Achten Sie darauf, dass unter der Trommel ein ausreichendes Behältnis (z.B. Schubkarren) bereitsteht.
- Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig abgeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05RN-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

11. Reinigung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers Trommel mit Wasser reinigen. Zement und Mörtelkruste entfernen. Motorgehäuse und Trommel nicht mit einer Schaufel oder anderen harten Gegenständen abklopfen, da diese sonst beschädigt werden können.

12. Transport

Achtung!

Vor jedem Transport Netzstecker ziehen.

1. Einfüllöffnung nach unten stellen.
2. Beim Transport mit einem Fahrzeug Schrauben entfernen und Füße einklappen.
3. Mischer mit Spanngurt gegen Verschiebungen sichern.
4. Betonmischer nicht mit dem Kran anheben.

Für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht kippen und auf den Rädern transportieren.

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

14. Wartung

Achtung!

Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

Riemenspannung prüfen/nachstellen

Achtung! Maschine ausschalten Stillstand der Trommel abwarten und Netzstecker ziehen.

- Abdeckung des Motorgehäuses entfernen, Riemenspannung prüfen (durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5mm nachgeben).
- Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen. Bei Bedarf Schrauben am Motor lösen, Riemen tauschen, auf Spannung bringen und Schrauben wieder anziehen.
- Motorabdeckung wieder montieren.

Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Riemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten

■ Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	mögliche Ursache	Abhilfe
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Read the operating instructions before start-up!</p>		<p>Do not put your hands into the moving drum!</p>
	<p>Place the concrete mixer horizontally on even and firm ground!</p>		<p>Caution! Risk of getting crushed at the sprocket.</p>
	<p>The concrete mixer should not be moved when in operation!</p>		<p>Installation help! See: Installation, installing the upper section of the drum.</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>		<p>Safety class II</p>
	<p>The machine has protective insulation! Caution! The protection class is retained only if original insulating material is used during maintenance and the insulation distances are not changed.</p>		<p>Do not start the engine when the drum is fully loaded.</p>
	<p>Pull the power plug out before cleaning or maintenance!</p>		<p>Protect the environment! Take the remaining material to an authorized collection point. Do not discharge into drains, soil or water.</p>
	<p>The concrete mixer can be operated only with fully closed protection device!</p>	<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol.</p>
	<p>Wear protective clothes!</p>		<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
			<p>The product complies with the applicable European directives.</p>

Table of contents:	Page:
1. Introduction	21
2. Device description (Fig. 1).....	21
3. Scope of delivery (Fig. 2).....	21
4. Proper use	21
5. Safety instructions	22
6. Technical data.....	23
7. Unpacking.....	23
8. Assembly / Before commissioning	23
9. Start up	24
10. Electrical connection	25
11. Cleaning	25
12. Transport.....	25
13. Storage	25
14. Maintenance	25
15. Disposal and recycling.....	26
16. Troubleshooting	26
17. Declaration of conformity	79

1. Introduction

Manufacturer:

schepbach GmbH
 Günzburger Straße 69
 D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling,
- Non-compliance of the operating instructions,
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians,
- Installation and replacement of non-original spare parts,
- Application other than specified,
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device. The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine.

In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country. Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers. The minimum age requirement must be complied with.

In addition to the safety requirements in these operating instructions and your country's applicable regulations, you should observe the generally recognized technical rules concerning the operation of welding machines.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1)

1. Swivel handle
2. Base frame
3. Transport wheels
4. Engine
5. Drum

3. Scope of delivery (Fig. 2)

- a. Engine
- b. Drum upper section
- c. Bearing bracket
- d. Drum lower section
- e. Instruktion Manual
- f. Bag provided (Fig. 3)
- g. Mixer
- h. Supporting stand, with wheel axle
- i. Locking washer
- j. Frame
- k. Swivel handle
- l. Supporting stand
- m. Transport wheels

4. Proper use

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual. Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.

Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

- The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.
- It may only be operated within the conditions of the technical data.
- The concrete mixer is intended exclusively to produce concrete and mortar.
- Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resulting damages; the user solely bears the risk.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. Safety instructions

General safety instructions

WARNING: When using power tools, several safety warnings must be observed, to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all the instructions before starting work with this tool.

- All safety- and risk-related instructions on the machine must be observed.
- All safety- and risk-related instructions on the machine must be kept near to the machine in complete and readable condition.
- The safety devices on the machine are not to be dismantled or disabled.
- Check the mains power cables. Do not use faulty connecting cables.
- Check the correct functioning before start-up.

- The operator must be a minimum of 18 years old. Trainees must be a minimum of 16 years old; however they may work at the machine only under supervision.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medicine are not allowed to use the machine.
- Wear working gloves when working.
- Exercise caution during work: risk of injury from rotating parts
- Maintenance jobs and troubleshooting should be performed only after switching the motor off. Pull out the power plug!
- Only electricians should be allowed to perform installation, repair and servicing jobs on the electrical installations.
- All protection and safety devices must be reactivated after the repair and servicing jobs have been completed.
- Switch the motor off when leaving the workplace. Pull out the power plug!
- Ensure that there is adequate illumination.
- In case of danger, switch off the machine and pull out the power plug!
- Never put your hands on moving parts of the machine, when the machine is in operation.

Additional safety instructions for concrete mixers

- The concrete mixer should be commissioned only after it is fully installed.
- Check the connecting cables for damage before start-up.
- Wear safety shoes, gloves, protective glasses and respirator masks.
- Keep hands and feet away from moving parts.
- Do not put your hands into the running mixing drum.
- Do not insert any object into the running mixing drum e.g., shovel etc.
- Risk of physical injury when mixing drum is rotating.
- The concrete mixer should be operated only with original spare parts.
- Repairs on the concrete mixer should be performed only by authorised technicians.
- Do not leave an operation-ready concrete mixer without supervision.
- Switch the machine off and pull the power plug out before leaving the workplace.

Residual risks

The machine is built on the basis of the latest technology and in accordance with the recognised technical safety rules. Nevertheless, individual residual risks can occur while working.

- Risk of injury from rotating parts

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Further, indeterminate residual risks may remain even after taking all relevant preventive measures.
- Residual risks can be minimised if the safety instructions and conditions for proper use, as well as the operating instructions, are observed
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet. Use the tool that is recommended in this manual. In doing so, your concrete mixer provides optimal performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

Warning! This electric tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the electric tool.

6. Technical data

Motor	230 V / 50Hz
Engine output	0.22 kW
Max. speed	2850 min ⁻¹
Max. speed, drum	27.5 min ⁻¹
Capacity	63 l
Protection category	IP44D
Operating mode*	S6 30%
Protection class	II
Dimension	1161 x 550 x 935 mm
Weight	25 kg

Technical changes reserved!

*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

To avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and must then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

Noise & vibration

△ Warning: Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

Noise data

Sound power level L_{WA}	82.12 dB
Sound pressure level L_{pA}	61.33 dB
Uncertainty $K_{wA/pA}$	2.54 dB

7. Unpacking

Open the packaging and carefully remove the device. Remove the packaging material, packaging and transport safety devices (if applicable). Check that the delivery is complete. Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.

If possible, keep the packaging until the end of the warranty period.

Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.

With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.

When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

△ ATTENTION!

The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly / Before commissioning

△ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Fitting foot to frame (enclosed accessories bag A) (fig. 4)

Mount foot (i) with 2 screws, 2 washers and 2 nuts to the frame (j) and tighten securely.

Fitting foot with wheel to frame (enclosed accessories bag B) (fig. 5)

Mount frame and foot with wheel (f) with 2 hexagon screws, 2 washers and 2 nuts. Tighten the screws firmly.

Install the wheels (m) on the wheel axle as shown in Fig. 5.

Fitting drum lower section (enclosed accessories bag C) (fig. 6)

Mount the bearing retainer (c) on the designated position on the lower drum section and tighten the locking washer with two screws, two washers and two nuts.

Fitting mixing drum (enclosed accessories bag D) (fig. 7)

Secure the mixing drum (g) to the drum lower section (d) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert one rubber washer each between mixer and drum!

Fitting drum upper section (enclosed accessories bag E) (fig. 8)

Put on the upper section of the drum.

Attention! The pasted arrows mark the exact direction of the upper or lower section of the drum. Align the upper section of the drum and mount it on the lower section of the drum with M6x16 screws, washers and spring washers and tighten it.

Secure the mixing drum (g) to the drum upper section (b) with 2 washers and 2 nuts using 2 screws. Insert a rubber disc between the mixer and the drum!

Mounting the perforated disc (enclosed accessories bag F) (fig. 9)

Fix the perforated disc as shown in fig. 9 and fix it with the screws (F).

Fitting swivel front handle (enclosed accessories bag G) (fig. 10)

Insert the spring into the rod tube. Hold it in place with one finger, place the rod over the larger diameter of the shaft so that the spring rests on the shaft. Press the rod downwards until the holes in the holder are aligned with the hole in the handle. Fix the handle with the screw (G). Tighten the nut, but not too tight, so that the handle can still be turned easily.

Fitting engine housing (enclosed accessories bag H) (fig. 11)

Place the engine housing on the frame and make sure that the shaft fits into the mount of the motor. Then fix the engine housing with three screws, washers and nuts.

9. Start up

△ ATTENTION!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Operate the concrete mixer only if no parts (e.g., safety covers) are missing or defective, and the connecting cable is not damaged.

Set up:

- Place the concrete mixer horizontally on even, firm ground.
- Do not place it on the connecting cable!
- Route the connecting cable in a manner, such that it cannot be kinked, crushed or damaged in some other way.

Note:

It should be possible to swivel the drum to the right and left. There must be sufficient space for a wheelbarrow under the drum, so that it can be emptied.

Activation:

- Plug the device into the socket **Activation on "I"** (green button) / **Deactivation on "0"** (red button)

Moving the drum:

- To move the drum, pull back the hand wheel so that the drum can be moved.
- When the drum is in the desired position, lock the hand wheel again.

Filling (Fig. 12a/12b)

- Before filling the drum, ensure that the opening is aligned in such a way that the mixture cannot fall out of the drum.
- Put the mixture in when the drum is rotating (**do not overfill the drum**)

Caution! Risk of moving parts

Emptying (Fig. 13a)

- Swivel the drum in the downward direction to empty it
- Ensure that there is an adequate container under the drum (e.g., wheelbarrow).
- Ensure that no mixture falls on the ground

10. Electrical connection

The installed electric motor is connected in operation-ready condition. The connection corresponds to the common VDE and DIN provisions.

The customer-side mains connection, as well as the used extension cable, must correspond to these specifications.

Damaged Electrical Connecting Cables

Electrical connecting cables frequently experience insulation damage.

The causes are:

- Pressure points, if connecting cables are routed through windows or doors.
- Kinks, due to improper mounting or routing of the connecting cables.
- Cuts due to connecting cables being run over.
- Insulation damages due to tearing away from the wall socket.
- Cracks in insulation due to ageing. Such damaged electrical connecting cables should not be used, they can be fatal due to damaged insulation!

Check electrical connecting cables regularly for damage. Ensure that when checking the connecting cable, it does not hang from the power mains.

Electrical connecting cables must correspond to the common VDE and DIN provisions. Use only connecting cables that have the designation H 07 RN.

An imprint of the type designation on the connecting cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

11. Cleaning

Caution!

Pull the power plug out, every time, before cleaning the machine.

We recommend that you clean the device directly after every use.

Clean the drum with water after each use of the concrete mixer.

Remove cement and mortar residues. Do not tap motor casing and drum with a shovel or any other hard object, as these can be damaged.

12. Transport

Caution!

Pull the power plug out, every time, before transporting the machine.

1. Set the filling opening downwards.
2. During transportation by motor vehicle, remove the screws and fold the stands.
3. Lock the mixer with a strap to prevent displacement
4. Do not lift the concrete mixer with the help of a crane

For short transport, slightly tilt the concrete mixer and transport it on the wheels.

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the device in its original packaging. Cover the device to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the device.

14. Maintenance

Attention!

Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

Checking/re- adjusting belt tension

Caution! Switch off the machine, wait for the drum to come to a standstill and pull out the power plug.

- Remove the cover of the motor casing, check the belt tension (on pressing the belt with the finger, it should yield by approx. 5 mm.)
- Belts are wear and tear parts that must be replaced after a certain period. If necessary, detach the screws on the motor, replace the belt, adjust the correct tension and tighten the screws again.
- Reinstall the motor cover.

Connections and repairs

Connections and repairs of the electrical equipment should be performed by electricians only.

Please quote the following information in your queries:

- Current type of the motor.
- Data on the machine ratings plate.
- Data on the engine ratings plate.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: V-belts

* Not necessarily included in the scope of delivery!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

15. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.

- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor switches off	Motor is overloaded	Let motor cool down
Motor runs, drum does not move	V-belt skids through	Replace V-belt

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné výstrahy rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů..

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte návod k použití!</p>		<p>Nesahejte do pohybujícího se bubnu!</p>
	<p>Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!</p>		<p>Pozor! Nebezpečí rozdrčení u ozubeného věnce</p>
	<p>S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!</p>		<p>Nápověda při montáži! Viz: Montáž, namontování horní části bubnu (obr. 6)</p>
	<p>Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!</p>		<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna..</p>		<p>Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.</p>
	<p>Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!</p>		<p>Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.</p>
	<p>Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!</p>	<p>⚠ Upozornění!</p>	<p>Místa, která se týkají bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou</p>
	<p>Noste ochranný oděv!</p>		<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnícím.</p>
			<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnícím.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	29
2.	Popis přístroje (obr. 1).....	29
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	29
4.	Použití podle účelu určení.....	29
5.	Zbytková rizika.....	30
6.	Technická data.....	31
7.	Rozbalení.....	31
8.	Konstrukce / Před uvedením do provozu.....	31
9.	Uvedení do provozu.....	32
10.	Přívod elektřiny.....	32
11.	Čištění.....	33
12.	Přeprava.....	33
13.	Skladování.....	33
14.	Údržba.....	33
15.	Likvidace a recyklace.....	34
16.	Tabulka poruch.....	34
17.	Prohlášení o shodě.....	79

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

přejeme Vám hodně radosti a úspěchů při práci s Vaším novým přístrojem.

Poznámka,

V souladu s platnými zákony, které se týkají odpovědnosti za výrobek, výrobce zařízení nepřebírá odpovědnost za poškození výrobku nebo za škody způsobené výrobkem, ke kterým z následujících důvodů:

- Nesprávná manipulace.
- Nedodržení pokynů pro obsluhu.
- Opravy prováděné třetí stranou, opravy neprováděné v autorizovaném servisu.
- Montáž neoriginálních dílů nebo použití neoriginálních dílů při výměně.
- Jiné než specifikované použití.
- Porucha elektrického systému, která byla způsobena nedodržením elektrických předpisů a předpisů VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Doporučujeme:

Před montáží a obsluhou tohoto zařízení si přečtěte kompletní text v návodu k obsluze.

Pokyny pro obsluhu jsou určeny k tomu, aby se uživatel seznámil s tímto zařízením a aby při jeho použití využil všech jeho možností v souladu s uvedenými doporučeními.

Tento návod k obsluze obsahuje důležité informace o tom, jak provádět bezpečnou, profesionální a hospodárnou obsluhu stroje, jak se zabránit rizikům, jak ušetřit náklady na opravy, jak zkrátit doby prostojů a jak zvýšit spolehlivost a prodloužit provozní životnost stroje.

Mimo bezpečnostních předpisů uvedených v návodu k obsluze musíte dodržovat také platné předpisy, které se týkají provozu stroje ve vaší zemi.

Uchovávejte návod k obsluze stále v blízkosti stroje a uložte jej do plastového obalu, aby byl chráněn před nečistotami a vlhkostí. Přečtěte si návod k obsluze před každým použitím stroje a pečlivě dodržujte v něm uvedené informace. Stroj mohou obsluhovat pouze osoby, které byly řádně proškoleny v jeho obsluze a které byly řádně informovány o rizicích spojených s jeho obsluhou. Při obsluze stroje musí být splněn stanovený minimální věk.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevoobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1)

1. Otočná páka
2. Podvozek
3. Přepravní kola
4. Motoru
5. Buben

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- a. Motoru
- b. Horní část bubnu
- c. Držák ložiska
- d. Spodní část bubnu
- e. Návod k obsluze
- f. Sáčky jako příslušenství (obr. 3)
- g. Míchadlo
- h. Podpěrná noha s nápravou
- i. Rastrovaná podložka
- j. Základní rám
- k. Otočná páka
- l. Podpěrná noha
- m. Přepravní kola

4. Použití podle účelu určení

Stroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce. Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze. Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích. Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti. Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblast pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla. Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

- Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.
- Smí být provozován jen v rámci technických údajů.
- Míchač betonové směsi je určen výhradně k výrobě betonu a malty.
- Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostní technická pravidla.
- Stroj smí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s tím obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.
- Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, není považováno za použití v souladu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.

Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce. Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických datech.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

5. Zbytková rizika

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VÝSTRAHA: Pokud používáte elektrické nástroje, měli byste se řídit níže uvedenými základními bezpečnostními opatřeními, abyste zmenšili nebezpečí požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

Než začnete s tímto náradím pracovat, přečtěte si prosím pokyny.

- Dbejte všech pokynů ohledně bezpečnosti a rizik u stroje.
- Všechny pokyny ohledně bezpečnosti a rizik u stroje udržujte kompletní a v čitelném, stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani učinit nepoužitelnými.
- Zkontrolujte přívodní kabely. Nepoužívejte přívodní kabely, které jsou vadné.
- Před uvedením do provozu vyzkoušejte, zda zařízení správně funguje.

- Osobě, která zařízení obsluhuje, musí být alespoň 18 let. Učňům musí být alespoň 16 let, smějí ale se strojem pracovat jen pod dohledem.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Při práci noste pracovní rukavice.
- Pozor při práci: nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Údržbu a odstraňování závad provádějte jen s vypnutým motorem. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace smíjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte motor. Vytáhněte vidlici z elektrické zásuvky!
- Dbejte na dostatečné osvětlení
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje.

Doplňující bezpečnostní pokyny pro míchače betonové směsi

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou přívodní kabely poškozeny.
- Noste bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a respirační ochrannou masku.
- Nedotýkejte se rukama ani nohama pohyblivých částí.
- Nesahejte do bubnu míchače, pokud je v provozu.
- Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty, např. lopatu, ani nic podobného.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován jen s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smíjí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi
- Ohrožení proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nebudou v pořádku
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li zachovávat bezpečnostní pokyny a použití v souladu s určením i návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

⚠ Upozornění! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátili na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

6. Technická data

Motoru	230 V~ / 50Hz
Výkon motoru	0,22 kW
Počet otáček max.	2850 min ⁻¹
Počet otáček max. Bubnu	27,5 min ⁻¹
Objem	63 l
Druh krytí	IP44D
Druh provozního režimu*	S6 30%
Třída ochrany	II
Rozměry	1161 x 550 x 935 mm
Hmotnost přístroje	25 kg

Technické změny vyhrazeny!

*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min.)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

Informace o vzniku hluku

⚠ Upozornění: Hluk může mít závažné dopady na vaše zdraví. Jestliže hluk stroje překročí 85 dB, nasadte si prosím vhodná ochranná sluchátka.

Charakteristiky hlučnosti

Hladina akustického výkonu L_{WA}	82,12 dB
Hladina akustického tlaku L_{pA}	61,33 dB
Kolísavost $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Rozbalení

Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte. Odstraňte balicí materiál, balicí a přepravní pojistky (pokud jsou přítomné). Zkontrolujte úplnost rozsahu dodávky. Reklamacie je třeba ihned oznámit zákaznickému servisu. Pozdější reklamacie nebudou uznány. Zkontrolujte rozsah dodávky na škody způsobené přepravou. Reklamacie je třeba ihned oznámit přepravnímu podniku. Pozdější reklamacie nebudou uznány. Obal uchovejte až do uplynutí záruční doby. Přečtete si celý návod k obsluze. Používejte pouze originální náhradní díly nebo příslušenství. Originální náhradní díly nebo originální příslušenství obdržíte u svého specializovaného prodejce. Zkontrolujte, zda se údaje na typovém štítku shodují s údaji sítě.

⚠ NEBEZPEČÍ

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

8. Konstrukce / Před uvedením do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Montáž podpěrné nohy k rámu (příložený sáček A) (obr. 4)

Podpěrnou nohu (i) namontujte pomocí 2 šroubů, 3 podložek, 1 matice k rámu (j) a pevně utáhněte.

Montáž podpěrné nohy s nápravou s koly k rámu (příložený sáček B) (obr. 5)

Rám a podpěrnou nohu s nápravou s koly (h) namontujte pomocí 2 šroubů se šestihrannou hlavou, 2 podložek, 2 matic. Šrouby pevně utáhněte. Namontujte kola (m) na nápravu, jak je zobrazeno na obr. 5.

Montáž dolní části bubnu (příložený sáček C) (obr. 6)

Namontujte držák ložiska (c) v místě dolní části bubnu, které je k tomu určené a umístěte jej na předem sestavený rám, pevně utáhněte dvě podložky a dvě matice.

Montáž míchadla (Příložený sáček D) (obr. 7)

Míchadlo (g) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

Montáž horní části bubnu (Příložený sáček E) (obr. 8)

Na spodní část položte pryžový kroužek. Nasadte horní část bubnu.

Pozor! Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní a horní části bubnu. Vyrovnejte horní část bubnu a pomocí 6 šroubů s křížovou drážkou ji namontujte na spodní část bubnu a utáhněte. Míchadlo (g) zajistěte na spodní části bubnu 2 šrouby s křížovou drážkou, 2 podložkami, 2 spirálovými kroužky a 2 maticemi. Mezi míchadlo a buben vždy umístěte pryžovou vložku.

Montáž děrovaného kotouče (příložený sáček F) (obr. 9)

Přípevněte děrovaný kotouč, jak je vyobrazeno na obr. 9 a zafixujte jej pomocí šroubů (F).

Montáž otočné páky (příložený sáček G) (obr. 10)

Vložte pružinu do tyčové trubky. Držte ji jedním prstem na místě, umístěte tyč nad větší průměr hřídele tak, aby pružina přiléhala k hřídeli. Stlačte tyč směrem dolů tak, aby otvory v držáku lícovaly s otvorem v páce. Páku přípevněte pomocí šroubu (G). Pevně přišroubujte matici, ale ne příliš pevně, aby se pákou dalo ještě snadno otáčet.

Montáž krytu motoru (příložený sáček H) (obr. 11)

Nasadte kryt motoru na rám a dávejte pozor, aby hřídel pasoval do uchycení motoru. Kryt motoru následně přípevněte pomocí šroubu, podložek a matic.

9. Uvedení do provozu

⚠ POZOR!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Michač betonové směsi provozujte jen tehdy, pokud žádná část (např. ochranné kryty) nechybí nebo nejsou vadné, a pokud přívodní kabel není poškozen.

Instalace:

- Michač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad.
- Michač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
- Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrcen ani poškozen jiným způsobem.

Upozornění:

Buben musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem musí být místo pro zednické kolečko, do kterého bude buben vyprázdňen.

Zapnutí:

- Zasuňte vidlici přívodního kabelu přístroje do zásuvky **Zapněte pomocí „I“ (zelené tlačítko) / Vypněte pomocí „0“ (červené tlačítko)**

Přestavení bubnu

- Za účelem přestavení bubnu musíte zatáhnout postranní ruční kolečko zpět, aby se buben mohl pohybovat.
- Když se buben nachází v požadované poloze, ruční kolečko opět aretujte.

Plnění (obr. 12a + 12b)

- Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu vyrovnaný tak, aby z bubnu nemohla vypadnout žádná směs.
- Nalijte směs, když je buben v pohybu (**Buben nepřeplňujte**)

Pozor! Nebezpečí před pohyblivými částmi

Vyprázdnění (obr. 13a)

- Za účelem vyprázdnění otočte buben směrem dolů
- Myslete na to, aby pod bubnem byla připravena dostatečná nádoba (např. zednické kolečko).
- Dbejte na to, aby se směs nedostala na zem.

10. Přívod elektřiny

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely. U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Poškození tlakem, je-li přívodní kabel veden oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Místa, kde došlo ke zlomení přívodního kabelu následkem přejetí.
- Poškození izolace kvůli vytrhnutí z elektrické zásuvky ve stěně.
- Protržení v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmějí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné. Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě. Elektrické přívodní kabely musejí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H 05 RN.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je stanoveno předpisem.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

11. Čištění

Pozor!

Před prováděním veškerých čistících prací odpojte síťovou zástrčku.

Doporučujeme přístroj vyčistit ihned po každém použití.

Po každém použití míchače betonové směsi vyčistěte buben vodou.

Odstraňte cement a krustu z malty. Kryt motoru a buben neoklepávejte lopatou ani jinými tvrdými předměty, jinak může dojít k poškození krytu motoru i bubnu.

12. Přeprava

⚠ Pozor!

Před každým transportem vytáhněte vidlici přívodního kabelu ze zásuvky.

1. Otvor pro plnění umístěte směrem dolů.
2. Při přepravě vozidlem odstraňte šrouby a sklopte nohy.
3. Míchač zajistěte napínacími gumovými pásy proti posunutí.
4. Míchač betonové směsi nezdvíhejte pomocí jeřábu.

Pro krátkou přepravu mírně nakloňte míchač betonové směsi a přepravujte jej na kolech.

13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení. Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti nástroje.

14. Údržba

Pozor!

Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

Kontrola/seřízení napětí řemenu

Pozor! Vypněte stroj, vyčkejte, až se buben zastaví, a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

- Sejměte kryt motoru, zkontrolujte napětí řemenu (tlakem prstu na řemen, řemen by měl o cca 5 mm povolit).
- Řemeny jsou součástí, které podléhají rychlému opotřebení, a musejí být po určité době vyměněny. V případě potřeby uvolněte šrouby na motoru, vyměňte řemen, napněte jej a šrouby opět utáhněte.
- Kryt motoru opět namontujte.

Připojení a opravy elektrického

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

Servisní informace

Je třeba dbát na to, že u tohoto přístroje podléhají následující díly opotřebení přiměřenému použití nebo přirozenému opotřebení, resp. jsou potřebné jako spotřební materiál.

Rychle opotřebitelné díly*: opasky,

* není nutně obsaženo v rozsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

15. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.

- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:

- Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
- Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

16. Tabulka poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyby a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj nepracuje správně. Pokud nemůžete problém lokalizovat a odstranit, obraťte se na Vaši servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!</p>		<p>Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!</p>
	<p>Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!</p>		<p>Výstraha! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci.</p>
	<p>Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!</p>		<p>Montážna pomôcka! Pozrite: Montáž, Montáž horného dielu bubna (obr. 6).</p>
	<p>Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!</p>		<p>Trieda ochrany II</p>
	<p>Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.</p>		<p>Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.</p>
	<p>Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!</p>		<p>Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odveďte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.</p>
	<p>Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!</p>	<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, opatrili touto značkou</p>
	<p>Noste ochranný odev!</p>		<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>
			<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>

Obsah:
Strana:

1.	Úvod.....	37
2.	Popis prístroja (obr. 1).....	37
3.	Rozsah dodávky (obr. 2).....	37
4.	Použitie v súlade s určením.....	37
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	38
6.	Technické údaje.....	39
7.	Vybalenie.....	39
8.	Zostavenie / Pred uvedením do prevádzky.....	39
9.	Uvedením do prevádzky.....	40
10.	Elektrická prípojka.....	41
11.	Čistenie.....	41
12.	Preprava.....	41
13.	Skladovanie.....	41
14.	Údržba.....	41
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie.....	42
16.	Odstraňovanie porúch.....	42
17.	Vyhlásenie o zhode.....	79

1. Úvod

Výrobca:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Poznámka,

V súlade s platnými zákonmi, ktoré sa týkajú zodpovednosti za výrobok, výrobca zariadenia nepreberá zodpovednosť za poškodenia výrobku alebo za škody spôsobené výrobkom, ku ktorým došlo z nasledujúcich dôvodov:

- nesprávnej manipulácie,
- nedodržania pokynov na obsluhu,
- opravy vykonanej treťou stranou, opravy nevykonanej v autorizovanom servise,
- montáže neoriginálnych dielcov alebo použitia neoriginálnych dielcov pri výmene,
- iného než špecifikované použitia,
- poruchy elektrického systému, ktorá bola spôsobená nedodržaním elektrických predpisov a predpisov VDE 0100, DIN 57113, VDE0113.

Odporúčame:

Pred montážou a obsluhou tohto zariadenia si prečítajte kompletný text v návode na obsluhu.

Pokyny na obsluhu sú určené na to, aby sa používateľ oboznámil s týmto zariadením a aby pri jeho použití využil všetky jeho možnosti v súlade s uvedenými odporúčaniami. Tento návod na obsluhu obsahuje dôležité informácie o tom, ako vykonávať bezpečnú, profesionálnu a hospodárnu obsluhu stroja, ako zabrániť rizikám, ako ušetriť náklady na opravy, ako skrátiť časy prestojov a ako zvýšiť spoľahlivosť a predĺžiť prevádzkovú životnosť stroja. Okrem bezpečnostných predpisov uvedených v návode na obsluhu musíte dodržiavať tiež platné predpisy, týkajúce sa prevádzky stroja vo vašej krajine.

Uchovávajte návod na obsluhu stále v blízkosti stroja a uložte ho do plastového obalu, aby bol chránený pred nečistotami a vlhkosťou. Prečítajte si návod na obsluhu pred každým použitím stroja a dôkladne dodržiavajte v ňom uvedené informácie. Stroj môžu obsluhovať iba osoby, ktoré boli riadne preškolené v jeho obsluhu a ktoré boli riadne informované o rizikách spojených s jeho obsluhou. Pri obsluhu stroja musí byť splnený stanovený minimálny vek.

Popri bezpečnostných pokynoch a upozorneniach obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a zvláštnych predpisoch vašej krajiny je nutné dodržiavať všeobecne uznávané technické predpisy pre prevádzku.

Nepreberáme ručenie za žiadne nehody alebo škody, ktoré vznikli nedodržaním tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1)

1. Otočná rukoväť
2. Podstavec
3. Prepravné kolesá
4. Motor
5. Bubon

3. Rozsah dodávky (obr. 2)

- a. Motor
- b. Horný diel bubna
- c. Držiak ložiska
- d. Dolný diel bubna
- e. Návod na obsluhu
- f. Vrecko na príslušenstvo (obr. 3)
- g. Miešací mechanizmus
- h. Oporná noha s osou kolesa
- i. Rastrová podložka
- j. Základný rám
- k. Otočná rukoväť
- l. Oporná noha
- m. Prepravné kolesá

4. Použitie v súlade s určením

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Každé iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ/obsluhujúca osoba, nie však výrobca. Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu. Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.

Okrem toho sa musia čo najdôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.

Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.

Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné a servisné predpisy výrobcu, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

5. Bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

⚠ VAROVANIE: Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrického prúdu a poranení osôb.

Pred prácou s týmto nástrojom si prosím prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.

- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demontovať ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové prípojné vedenia. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkčnosť.
- Obsluhujúca osoba musí mať minimálne 18 rokov. Učni musia mať minimálne 16 rokov, no smú na stroji pracovať iba za dozoru.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Pri práci noste pracovné rukavice.
- Pozor pri prácach: nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajú len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie.
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja.

Dodatčné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletne zmontovanom stave.
- Pripojovacie vedenia pred uvedením do prevádzky skontrolujte ohľadne poškodení.
- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Rukami a nohami sa nepribližujte k pohyblivým častiam.
- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
- Do bežiaceho bubna miešačky nevkladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajte bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

Zostatkové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a prijatých bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zostatkové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdraví zásahom elektrickým prúdom pri použití elektrických prívodných kabeľ, ktoré nejsou v poriadku.
- Pred provedením nastavení alebo údržby uvoľnite spoušťač tlačítko a vytáhnite sítovú zástrčku.
- Kromě toho mohou přes všechna přijatá preventivní opatření vzniknout zbytková rizika, která nebudou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení zástrčky do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač. Používejte nástroj, doporučený v tomto návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nekládejte ruce do pracovního prostoru.

Varovanie! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

6. Technické údaje

Motor	230 V~ / 50Hz
Výkon motora	0,22 kW
Otáčky max.	2850 min ⁻¹
Otáčky Bubon max.	27,5 min ⁻¹
Objem	63 l
Stupeň ochrany krytom	IP44D
Prevádzkový režim*	S6 30%
Trieda ochrany	II
Rozmery	1161 x 550 x 935 mm
Hmotnosť	25 kg

Technické zmeny vyhradené!

*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.) Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

Hluk

⚠ **Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

Hodnoty hluku

Hladina akustického výkonu L_{WA}	82,12 dB
Hladina akustického tlaku L_{PA}	61,33 dB
Neistota $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Vybalenie

Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.

Odstráňte baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky (ak sú k dispozícii). Skontrolujte úplnosť rozsahu dodávky. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne zákazníkemu servisu. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Skontrolujte rozsah dodávky ohľadom škôd pri preprave. Reklamácie musia byť oznámené bezprostredne prepravnej spoločnosti. Neskoršie reklamácie nebudú uznané. Balenie uschovajte až do uplynutia záručnej doby. Prečítajte si celý návod na obsluhu. Použite len originálne náhradné diely a príslušenstvo. Originálne náhradné diely alebo príslušenstvo získate u Vášho špecializovaného predajcu. Pri objednávaní uveďte naše čísla výrobkov a rovněž typ a rok výroby prístroje.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia

Baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky nie sú hračkami pre deti. Plastové vrecká, fólie a malé časti sa môžu prehltnúť a viesť k zaduseniu. Zabraňte prístupu detí k baliacemu materiálu, poistkám na baleniach a prepravným poistkám.

8. Zostavenie / Pred uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Montáž opornej nohy na rám (vrecko na príslušenstvo A) (obr. 4)

Namontujte opornú nohu (i) na rám (j) pomocou 2 skrutiek, 3 podložiek, 1 matice a pevne dotiahnite.

Montáž opornej nohy s osou kolesa na rám (vrecko na príslušenstvo B) (obr. 5)

Zmontujte rám a opornú nohu s osou kolesa (h) pomocou 2 skrutiek so šesťhrannou hlavou, 2 podložiek, 2 matíc. Skrutky pevne dotiahnite. Kolesá (m) namontujte na os kolies podľa zobrazenia na obr. 5.

Montáž dolnej časti bubna (vrecko na príslušenstvo C) (obr. 6)

Namontujte držiak ložiska (c) na určenom mieste na dolnú časť bubna a osadte ho na predmontovaný podstavec, pevne dotiahnite dve podložky a dve matice.

Montáž miešacieho mechanizmu (Priložené vrecká D) obr. 7

Miešací mechanizmus (g) zaistíte 2 krížovými skrutkami na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

Montáž horného dielu bubna (Priložené vrecká E) obr. 8

Na dolný diel položte gumený prstenec. Nasadte horný diel bubna. Pozor! Nalepené šípky označujú presné zarovnanie dolného a horného dielu bubna. Zarovnajete horný diel bubna a 6 krížovými skrutkami namontujte dolný diel bubna a dotiahnite. Miešací mechanizmus (g) zaistíte 2 krížovými skrutkami, 2 poistnými podložkami na dolnom dieli bubna s 2 podložkami, 2 pružnými podložkami a 2 maticami M10. Medzi miešací mechanizmus a bubon vložte po jednej gumenej podložke.

Montáž dierovaného kotúča (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

Upevnite dierovaný kotúč podľa obr. 9 a zafixujte ho skrutkami (F).

Montáž otočnej rukoväti (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

Zaveďte pružinu do rúrky tyče. Držte pružinu jedným prstom na mieste a uložte tyč cez väčší priemer hriadeľa tak, aby pružina priliehala k hriadeľu. Tlačte tyč nadol, kým nebudú otvory v držiaku lícovať s otvorom v rukoväti. Zafixujte rukoväť skrutkou (G). Pevne utiahnite maticu, nie však príliš pevne, aby sa dala rukoväť ešte zľahka otáčať.

Montáž telesa motora (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

Osadte teleso motora na podstavec a dbajte na to, aby hriadeľ pasoval do uchytenia motora. Následne zafixujte teleso motora jednou skrutkou, podložkami a maticami.

9. Uvedením do prevádzky

⚠ POZOR!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely (napr. ochranné kryty) a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

Inštalácia:

- Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný, pevný podklad.
- Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
- Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo založiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

Upozornenie:

Bubon sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdňovanie bubna musí byť pod bubnom miesto pre fúrik.

Zapnutie:

- Zariadenie pripojte do zásuvky. **Zapnutie na „I“ (zelené tlačidlo)/vypnutie na „0“ (červené tlačidlo)**

Prestavenie bubna

- Na prestavenie bubna musíte potiahnuť bočné ručné koleso, aby ste mohli pohybovať bubnom.
- Keď sa bubon nachádza v požadovanej polohe, ručné koleso opäť zaaretujte.

Plnenie (obr. 12a + 12b)

- Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna zarovnaný tak, aby z neho nemohol vypadnúť žiadny miešaný materiál.
- Materiál na miešanie naplňajte pri bežiacom bubne (**nepreplňte bubon**).

Výstraha! Nebezpečenstvo z dôvodu pohybujúcich sa častí.

Vyprázdňovanie (obr. 13a)

- Pre vyprázdnenie vyklapte bubon nadol.

- Dbajte na to, aby bola pod bubnom pripravená dostatočne veľká nádoba (napr. fúrik).
- Dbajte na to, aby sa žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predživacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Vadné elektrické prípojné vedení.

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčiny:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo uloženia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie. Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú **životunebezpečné!**

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti. Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H 07 RN.

Potlač na prípojnom kábli s uvedením typového označenia je predpis.

U jednofázového motoru na striedavý prúd doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jištění C 16A nebo K 16A!

11. Čistenie

Pozor!

Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

Odporúčame, aby ste stroj vyčistili priamo po každom použití.

Po každom použití miešačky betónu umyte bubon vodou. Odstráňte cement a maltovú kôru. Po telese motora ani po bubne nebúchajte lopatou ani inými tvrdými predmetmi, inak sa môžu poškodiť.

12. Preprava

Pozor!

Pred každou prepravou vyťahnite sieťovú zástrčku.

1. Plniaci otvor umiestnite dole.
2. Pri preprave vozidlom odstráňte skrutky a sklopte nohy.
3. Miešačku zaistite upínacím popruhom, aby sa ne pohybovala.
4. Miešačku betónu nedvíhajte žeriavom.

Pre krátku prepravu zľahka sklopte miešačku betónu a prepravte ju na kolesách.

13. Skladovanie

Uložte prístroj a jeho príslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5°C a 30°C.

Nástroj uchovávejte v originálním balení.

Nástroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti přístroje.

14. Údržba

Pozor!

Pred všetkými údržbovými prácami vyťahnite sieťovú zástrčku

Kontrola/nastavenie napnutia remeňa

Pozor! Vypnite stroj, počkajte na zastavenie bubna a vyťahnite sieťovú zástrčku.

- Odstráňte kryt telesa motora, skontrolujte napnutie remeňa (pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca. 5 mm).
- Remene sú opotrebované diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť. V prípade potreby uvoľnite skrutky na motore, vymeňte remeň, napnite ho a opäť utiahnite skrutky.
- Opäť namontujte kryt motora.

Prípojky a opravy elektrickej

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- Údaje z typového štítku motora

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že v prípade tohto výrobku podliehajú nasledujúce diely bežnému pracovnému alebo prirodzenému opotrebeniu, resp. sú nasledujúce diely považované za spotrebný materiál.

Diely podliehajúce opotrebeniu*: opasky,

* nie je bezpodmienečne obsiahnuté v objeme dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.

- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
 - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákaznickom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznický servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa vypne.	Motor je preťažený.	Motor nechajte vychladnúť.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>		<p>Ne nyúljon a mozgó dobba!</p>
	<p>A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!</p>		<p>Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn</p>
	<p>A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!</p>		<p>Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése (6. ábra)</p>
	<p>Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!</p>		<p>II. védelmi osztály:</p>
	<p>A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.</p>		<p>Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.</p>
	<p>Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!</p>		<p>Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.</p>
	<p>A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!</p>	<p>⚠ Figyelem!</p>	<p>Ebben a kezelési útmutatóban a jelzéssel jelöltük a biztonsággal kapcsolatos pontokat</p>
	<p>Viseljen védőruházatot!</p>		<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>
			<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>

Tartalomjegyzék:
Oldal:

1.	Bevezetés	45
2.	A készülék leírása (ábra. 1)	45
3.	Szállított elemek (ábra. 2).....	45
4.	Rendeltetésszerű használat	45
5.	Biztonsági utasítások.....	46
6.	Műszaki adatok.....	47
7.	Kicsomagolás	47
8.	Felépítés / Beüzemeltetés előtt	47
9.	Üzembe helyezésről	48
10.	Elektromos csatlakoztatás	49
11.	Tisztítás.....	49
12.	Szállítás	49
13.	Tárolás	49
14.	Karbantartás	49
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	50
16.	Hibaelhárítás.....	51
17.	Megfelelőségi nyilatkozat	79

1. Bevezetés

Gyártó:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt vásárló!

Sok örömet és sikert kívánunk Önnek, amikor az új készülékét használja.

Útmutatás:

A hatályban lévő termékfelelősségi törvény értelmében a berendezés gyártója nem vonható felelősségre a berendezésen vagy vele kapcsolatban keletkező károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a használati utasítások be nem tartása,
- harmadik személy által végzett, szakképzetlen javítások,
- nem eredeti alkatrészek beszerelése és cseréje,
- szakszerűtlen használat,
- az elektromos rendszer kiesése az elektromos előírások, illetve a VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 szabályozások be nem tartása miatt.

Javaslatok:

Mielőtt a berendezést összeszerelné, és üzembe helyezné olvassa el a használati útmutató teljes szövegét. Az üzemelési utasítások célja a készülékkel való ismerkedésének megkönnyítése és a használati lehetőségeinek megismertetése.

Az üzemelési utasítások fontos megjegyzéseket tartalmaz a készülék biztonságos, szakszerű és gazdaságos használatával kapcsolatban, a veszélyek elkerülésére, a javítási költségek megspórolására, a kiesési idő csökkentésére, és a készülék megbízhatóságának és élettartamának növelésére.

A használati útmutatóba foglalt biztonsági utasításokon kívül mindenképpen be kell tartani a nemzeti érvényben lévő szabályozásokat a készülék üzemelésével kapcsolatban.

Az üzemelési utasításokat helyezze egy tiszta, műanyag mappába, hogy megóvja a szennyeződéstől és a nedvességtől, és tárolja a készülék közelében. A munka elkezdése előtt minden gépkészletnek el kell olvasnia az utasításokat és gondosan be kell tartania őket. Csak olyan személyek használhatják a készüléket, akiket kiképeztek a gép használatáról, és a lehetséges veszélyekről, illetve kockázatokról. Be kell tartani az előírt minimális kort.

A jelen üzemelési utasításokba foglalt biztonsági előírások és a helyi országos különleges előírások kiegészítéseként be kell tartani az általánosan elismert műszaki előírásokat a feldolgozó szerszámgépek üzemelésekor. Az útmutató, valamint a biztonsági előírások figyelmen kívül hagyásából származó balesetekért és károkért nem vállalunk felelősséget.

2. A készülék leírása (ábra. 1)

1. Forgató kar
2. Alsó állvány
3. Szállító kerekek
4. Motor
5. Dob

3. Szállított elemek (ábra. 2)

- a. Motor
- b. Dob felső része
- c. Csapágytartó
- d. Dob alsó része
- e. Kezelési útmutató
- f. Tartozékok tasakja (ábra. 3)
- g. Keverőmű
- h. Állító láb keréktengellyel
- i. Recézett alátét
- j. Alapkeret
- k. Forgató kar
- l. Db láb
- m. Szállító kerekek

4. Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetésszerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.

Vegye figyelembe a további általános érvényű munkabiztonsági és biztonságtechnikai szabályokat is. Ha a berendezésen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

- A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.
- Csak a műszaki adatokban megadott értékeken belül szabad üzemeltetni.
- A betonkeverő kizárólag beton vagy habarcs előállítására készült.
- Be kell tartani minden vonatkozó baleset-megelőzési előírást, vagy más, általánosan elismert biztonsági-műszaki előírást.
- A gép csak az üzemeltetéssel és az eljárásokkal tisztában levő személyek által használható, tartható karban és üzemeltethető. A gép önhatalmú módosítása mentesíti a gyártót minden felelősség alól, bármilyen felmerülő kár esetén. A gépet csak azokra a feladatokra lehet használni, amelyekre tervezték és csak az üzemeltetési kézikönyvben leírtak szerint.
- Minden más használat jogosulatlan. A gyártó nem felelős semmilyen kárért, amely a jogosulatlan használatból származik. A kockázat az üzemeltető kizárólagos felelőssége.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavézési és karbantartási utasításait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári uzemek területen valamint egyenértékű tevékenységek területen van használva.

5. Biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS: Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, hogy csökkenthesse a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

A szerszámmal való munkavégzés előtt olvassa el az összes útmutatót.

- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.
- Figyeljen arra, hogy a gépen található összes biztonsági utasítás és figyelmeztetés mindig hiánytalan és tökéletesen olvasható legyen.
- Az eszközzel való munka során minden biztonsági és védőeszközt fel kell szerelni.

- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetékeket. Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a helyes működést.
- Az üzemeltető személyzetnek legalább 18 évesnek kell lennie. A tanoncok legalább 16 évesek kell legyenek, de a gépet csak felnőtt felügyelete mellett üzemeltethetik.
- Ne dolgozzon a géppel, ha fáradt, alkohol, drog vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- Viseljen munkavédelmi kesztyűt a munkavégzéshez.
- Legyen óvatos a munkavégzésnél: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt
- A karbantartási munkálatokat és az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- A munkaállomás elhagyása előtt állítsa le a motort. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a megfelelő világításra
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire.

További biztonsági utasítások

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az csatlakozóvezetékek sérüléseit.
- Viseljen biztonsági lábbelit, kesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- A kézét és a lábát tartsa távol a mozgó alkatrészekről.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- Ne dugjon semmilyen tárgyat, például lapátot vagy hasonlót a forgó keverődobba.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakcégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Maradék kockázatok

A gép a technika mai állása és az elfogadott biztonságtechnikai szabályok szerint készült. Ennek ellenére munka közben felléphetnek egyedi maradék kockázatok.

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Ha nem megfelelő elektromos csatlakozóvezetéseket használ, az áram veszélyeztetheti az egészségét.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdjené, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Ezen túlmenően minden meghozott óvintézkedés ellenére vannak nem nyilvánvaló maradék kockázatok.
- A maradék kockázatok minimalizálhatók, ha összességében betartja a „Biztonsági utasítások” a „Rendeltetészerű használat” c. fejezetek, valamint a kezelési útmutató tartalmát.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot. Használja az üzemeltetési utasításban ajánlott szerzőszámot. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám működés közben elektromágneses mezőt képez. Ez a mező bizonyos körülmények között befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumok működését. A súlyos és halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátumokkal élő személyek az elektromos kéziszerszám kezelése előtt kérjék ki orvosuk és az implantátum gyártójának véleményét.

6. Műszaki adatok

Motor	230 V~ / 50Hz
Max. motorteljesítmény	0,22 kW
Fordulatszám max.	2850 min ⁻¹
Fordulatszám Dob max.	27,5 min ⁻¹
Térfogat	63 l
Védettségi osztály	IP44D
*Üzem mód	S6 30%
Védelmi osztály	II
Méreték	1161 x 550 x 935 mm
Tömeg	25 kg

A műszaki változások jogát fenntartjuk

*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

Zaj

△ Figyelmeztetés: A zaj súlyos következményekkel járhat az egészség tekintetében. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, akkor kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

Zajértékek

L_{WA} hangteljesítményszint	82,12 dB
L_{pA} hangnyomásszint	61,33 dB
$K_{WA/pA}$ bizonytalanság	2,54 dB

7. Kicsomagolás

A csomagolóanyag, a csomagolási és szállítási biztosító nem játékszer. A műanyag tasakok, fóliák és apró alkatrészek lenyelve fulladást okozhatnak. A csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat tartsa gyermekektől távol. Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket. Távolítsa el a csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosítókat (ha vannak). Ellenőrizze, hogy a szállított elemek hiánytalanok-e. Reklamációs igényét azonnal jelentse az ügyfélszolgálatnak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e szállítási sérülések a szállított elemeken. Reklamációs igényét közvetlenül a szállítást végző cégnek jelentse be. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el. A jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást. Maradéktalanul olvassa át a kezelési útmutatót. Csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon. Eredeti pótalkatrészeket vagy tartozékokat szakkereskedőjénél vásárolhat. Ellenőrizze, hogy a típus táblán szereplő adatok egyeznek a hálózati adatokkal.

△ Figyelem!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak!

Fokozottan fennáll a lenyelés és fulladás veszélye!

8. Felépítés / Beüzemeltetés előtt

△ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Az állító láb felszerelése a keretre (tartozékok „A” tasakja) (4. ábra)

Az állító lábat (i) 2 csavarral, 3 alátéttel és 1 anyával szerelje fel a keretre (j), és szorosan húzza meg.

Az állító láb felszerelése a keréktengellyel a keretre (tartozékok „B” tasakja) (5. ábra)

A keretet és az állító lábat a keréktengellyel (h) együtt 2 hatlapfejű csavarral, 2 alátéttel és 2 anyával szerelje fel. Szorosan húzza meg a csavarokat. Szerelje fel a kerekeket (m) a keréktengelyre (11) a 5. ábrán látható módon.

A dob alsó részének felszerelése (tartozékok „C” tasakja) (6. ábra)

Szerelje fel a csapágytartót (c) a dob alsó részének erre szolgáló helyére, helyezze az előszerelt állványra, majd húzza meg a két alátétet és a két anyát.

A keverőmű felszerelése (Tartozékcacsó D) 7. ábra

Rögzítse a keverőművet (g) a 2 db keresztornyos csavarral a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

A dob felső részének felszerelése (Tartozékcacsó E) 8. ábra

Helyezze a gumi gyűrűt az alsó részre. Helyezze fel a dob felső részét.

Figyelem! A felragasztott nyilak a dob alsó és felső részének pontos beállítását jelzik. Állítsa be a dob felső részét és szerelje fel a 6 db keresztornyos csavarral és az alátétekkel a dob alsó részére, és húzza meg a csavarokat. Rögzítse a keverőművet (g) a 2 db keresztornyos csavarral, 2 rögzítő alátéttel a dob alsó részére a 2 alátéttel, a 2 rugós alátéttel és a 2 db M8 anyával. Helyezzen egy-egy gumi alátétet a keverőmű és a dob közé.

A perforált tárcsa felszerelése (tartozékok „F” tasakja) (9. ábra)

A perforált tárcsát a 9. ábrán látható módon helyezze fel, és rögzítse a csavarokkal (F).

A forgató kar felszerelése (tartozékok „G” tasakja) (10. ábra)

Vezesse be a rugót a csőbe. Egy ujjal tartsa a helyén, és úgy helyezze a rudat a tengely nagyobb átmérőjére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre. Addig nyomja lefelé a rudat, amíg a tartószerkezetben lévő furatok egy vonalba nem esnek a karban lévő furattal.

Csavarral (G) rögzítse a kart. Húzza meg az anyát, de ne túl erősen: a kar maradjon könnyen forgatható.

A motorház felszerelése (tartozékok „H” tasakja) (11. ábra)

Helyezze az állványra a motorházat, és ügyeljen arra, hogy a tengely illeszkedjen a motor befogójába. Ezután egy csavarral, alátétekkel és anyákkal rögzítse a motorházat.

9. Üzembe helyezésről

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része (például védőburkolat) nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozó vezetéken.

Felállítás:

- Állítsa a betonkeverőt vízszintesen egyenes és terhebíró talajra.
- Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
- A csatlakozó vezetékét úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

Megjegyzés:

A dobot jobbra és balra is tudni kell forgatni. A dob üritéséhez elegendő helynek kell lenni a dob alatt a talicska számára.

Bekapcsolás:

- Csatlakoztassa a készüléket a csatlakozóaljzatra **Bekapcsoláshoz „I” állásra (zöld gomb) / kikapcsoláshoz „0” állásra (piros gomb)**

A dob állítása

- A dob állításához húzza vissza az oldalsó kézi kereket, hogy a dobot mozgatni lehessen.
- Ha a dob a kívánt pozícióban van, akkor akassza be újra a kézi kereket.

Betöltés (ábra. 12a + 12b)

- Betöltés előtt ügyeljen arra, hogy a dob nyílása úgy álljon, az anyag ne eshessen ki a dobból.
- A keveréket a forgó dob kell betölteni **(ne töltsé túl a dobot)**

Vigyázat! Veszély a mozgó alkatrészek miatt

Ürítés (ábra 13a)

- A dob ürítéséhez fordítsa lefelé a dobot
- Ügyeljen arra, hogy a dob alatt megfelelő méretű eszköz (például talicska) álljon.
- Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne juthasson a talajra

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített elektromos motor üzemképesen csatlakozik. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek.

A vásárló által használt hálózati csatlakozó, valamint az általa használt hosszabbító vezeték is feleljen meg ezeknek az előírásoknak.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran megsérül.

Ennek oka lehet:

- Nyomási helyek, ha a csatlakozóvezeték ablak- vagy ajtóréseken keresztül vezet.
- Törési helyek a csatlakozóvezetékek szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Vágási helyek a csatlakozóvezetéken való áthajtás miatt.
- Szigetelés sérülése a fali csatlakozóaljzattól való kiszakítás miatt.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Ne használjon ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetéseket, mivel használatuk a szigetelés sérülése miatt életveszélyes.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy ellenőrzéskor a vezeték ne csatlakozzon a hálózatra. Az elektromos csatlakozóvezetékek feleljenek meg a vonatkozó VDE és DIN rendelkezéseknek. Csak H 05 RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozóvezeték típusának megnevezését a vezetéken fel kell tüntetni.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

11. Tisztítás

Figyelem!

Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg.

A betonkeverő minden használatát után tisztítsa meg vízzel a dobot. Távolítsa el a rákötött cementet és habarcsot. A motorházat és a dobot ne ütögesse lapáttal vagy más kemény tárggyal, mert ellenkező esetben károsodás történhet.

12. Szállítás

Figyelem!

Szállítás előtt minden esetben húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

1. Állítsa lefelé a betöltő nyílást.
2. Járművel történő szállítás esetén vegye ki a csavarokat és hajtza fel a lábakat.
3. Rögzítse feszítőhevederrel a keverőt, hogy ne csússzon el
4. A betonkeverőt ne emelje meg daruval

Rövid szállításhoz kissé billentse meg a betonkeverőt, és a kerekeken szállítsa.

13. Tárolás

Sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja a készüléket és tartozékait. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedveségtől. A kezelési útmutatót a készülék mellett tárolja.

14. Karbantartás

△ Figyelem!

Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót

A szíjfeszesség ellenőrzése/utánállítás

Figyelem! Kapcsolja ki a gépet, várja meg, hogy leálljon a dob és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

- Vegye le a motorház burkolatát, és ellenőrizze a szíjfeszességet (nyomja meg az ujjával a szíjat, és a szíjat kb. 5 mm-rel kell tudni benyomni.)
- A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni. Szükség esetén lazítsa meg a motoron található csavarokat, cserélje ki a szíjat, feszítse meg, majd húzza meg újra a csavarokat.

- Szerelje vissza a motorburkolatot.

Csatlakoztatások és javítások

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

Szervíz-információk

Figyelembe kell venni, hogy ennél a terméknél a következő részek már használat szerinti vagy természetes kopásnak vannak alávetve ill. a következő részekre van mint fogyóeszközökre szükség.

Gyorsan kopó részek*: övek,

* nincs okvetlenül a szállítás terjedelmében!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervízközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!

- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítették és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unióon kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik</p>		<p>Nie sięgać do poruszającego się bębna!</p>
	<p>Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!</p>		<p>Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wieńcem zębatym</p>
	<p>Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!</p>		<p>Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna</p>
	<p>Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!</p>		<p>Klasa ochronności II</p>
	<p>Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.</p>		<p>Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.</p>
	<p>Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p>		<p>Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.</p>
	<p>Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!</p>	<p>Δ Uwaga!</p>	<p>Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem</p>
	<p>Nosić odzież ochronną!</p>		<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>
			<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>

Spis treści:
Strona:

1.	Wprowadzenie	54
2.	Opis urządzenia (rys. 1).....	54
3.	Zakres dostawy (rys. 2)	54
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	54
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	55
6.	Dane techniczne	56
7.	Rozpakowanie	56
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	57
9.	Uruchamianie.....	57
10.	Przyłącze elektryczne	58
11.	Czyszczenie.....	58
12.	Transport.....	58
13.	Przechowywanie.....	58
14.	Konserwacja	58
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	59
16.	Pomoc dotycząca usterek	60
17.	Deklaracja zgodności	79

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- napraw wykonywanych przez osoby trzecie, specjalistów nieautoryzowanych,
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej, w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych i przepisów VDE: 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach. Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1)

1. Uchwyt obrotowy
2. Podstawa
3. Koła transportowe
4. Silnik
5. Bęben

3. Zakres dostawy (rys. 2)

- a. Silnik
- b. Górna część bębna
- c. Podpora łożyskowa
- d. Część dolna bębna
- e. Instrukcja obsługi
- f. Torebka (rys. 3)
- g. Mechanizm mieszający
- h. Stojak z osią koła
- i. Kratownica
- j. Rama podstawowa
- k. Uchwyt obrotowy
- l. Stojak
- m. Koła transportowe

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania niebezpiecznym wypadkom.

Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.

Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

- Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Może ona być eksploatowana wyłącznie w zakresie danych technicznych.
- Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do produkcji betonu i zaprawy.
- Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.
- Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.
- Każde użycie wykraczające poza wyżej podane jest uważane za niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające stąd szkody producent nie odpowiada; ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w instrukcji obsługi.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.

Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do posługiwania się tym narzędziem.

- Przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących zagrożeń umieszczonych na maszynie.

- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zagrożeń, umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Sprawdzić przewody przyłączeniowe sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów.
- Przed rozpoczęciem użytkowania maszyny należy sprawdzić, czy funkcja obsługi oburęcznej działa poprawnie.
- Operator musi mieć ukończone 18 lat. Osoby uczące się muszą mieć ukończone minimum 16 lat, jednak mogą pracować przy maszynie wyłącznie pod nadzorem.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, środków odurzających, leków, w stanie zmęczenia lub chore.
- Podczas pracy nosić rękawice robocze.
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Czynności związane z naprawą wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistów.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.
- Zadbaj o dobre oświetlenie.
- W razie niebezpieczeństwa wyłączyć maszynę i wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Nigdy nie kłaść rąk na ruchomych częściach maszyny, gdy maszyna jest włączona.

Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.
- Przed uruchomieniem należy sprawdzić przewody przyłączeniowe pod kątem uszkodzeń.
- Podczas pracy należy nosić rękawice robocze i obuwie ochronne, okulary ochronne, odzież ściśle przylegającą do ciała i naszniki ochronne (środki ochrony indywidualnej).
- Trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części.
- Nie należy sięgać do pracującego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. topaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.

- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy urządzenie jest uruchomione.

OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

6. Dane techniczne

Silnik	230 V~ / 50Hz
Moc silnik	0,22 kW

Maks. Prędkość obrotowa	2850 min ⁻¹
Prędkość obrotowa bęben max.	27,5 min ⁻¹
Przepustowość	63 l
Stopień ochrony	IP44D
*Tryb pracy	S6 30%
Klasa ochronności	II
Wymiary	1161 x 550 x 935 mm
Ciężar	25 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Rodzaj pracy S6 30%, praca okresowa długotrwała. Eksploatacja składa się z czasu rozruchu, z czasu pracy pod stałym obciążeniem i z czasu biegu jałowego. Czas pracy wynosi 10 min., względny czas uruchomienia wynosi 30% czasu pracy.

Zajés rezgése

△ Ostrzeżenie: Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB (A), należy nosić odpowiednie naszniki ochronne.

Parametry hałasu

Poziom mocy akustycznej L_{WA}	82,12 dB
Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	61,33 dB
Odchylenie $K_{wa/pA}$	2,54 dB

7. Rozpakowanie

Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie. Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują). Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny. Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń transportowych. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane. W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego. Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi. W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora. Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ UWAGA!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia!

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Montaż stojaka na ramce (torebka A) (rys. 4)

Zamontować stojak (i) do ramki (j) za pomocą 2 śrub, 3 podkładek, 1 nakrętki i mocno je dokręcić.

Montaż stojaka z osią koła na ramce (torebka B) (rys. 5)

Zamontować ramkę i stojak z osią koła (h) za pomocą 2 śrub sześciokątnych, 2 podkładek, 2 nakrętek. Mocno dokręcić śruby.

Zamontować koła transportowe (m) na osi, jak pokazano na Rys. 5.

Montaż części dolnej bębna (torebka C) (rys. 6)

Zamontować uchwyt łożyska (c) na przewidzianym dla niego miejscu na dolnej części bębna i umieścić go na zmontowanej wcześniej ramce, dokręcić dwie podkładki i dwie nakrętki.

Montaż mechanizmu mieszającego (torebka D) (rys. 7)

Zabezpieczyć mechanizm mieszający (g) za pomocą 2 śrub na dolnej części bębna (d) za pomocą 2 podkładek i 2 nakrętek. Umieścić gumową tarczę pomiędzy mechanizmem mieszającym a bębniem!

Montaż części górnej bębna (torebka E) (rys. 8)

Założyć górną część bębna.

Uwaga! Przyklejone strzałki oznaczają dokładne ustawienie dolnej i górnej części bębna. Wyrównać górną część bębna i zamocować go do dolnej części bębna śrubami M6x16 z podkładcami i podkładcami sprężystymi oraz dokręcić je.

Zabezpieczyć mechanizm mieszający (g) za pomocą 2 śrub na górnej części bębna (b) za pomocą 2 podkładek i 2 nakrętek.

Umieścić gumową tarczę pomiędzy mechanizmem mieszającym a bębniem!

Montaż płyty perforowanej (torebka F) (rys. 9)

Przymocować płytę perforowaną w sposób pokazany na rys. 9 i zamocować ją śrubami (F).

Montaż uchwyty obrotowego (torebka G) (rys. 10)

Włożyć sprężynę do rury drążka. Przytrzymać ją palcem, umieścić drążek na większej średnicy wału tak, aby sprężyna opierała się na wale. Wcisnąć drążek w dół, aż otwory w uchwycie pokryją się z otworem w uchwycie. Zamocować uchwyt za pomocą śruby (G). Dokręcić nakrętkę, ale nie za mocno, aby można było jeszcze łatwo obrócić uchwyt.

Montaż obudowy silnika (torebka H) (rys. 11)

Umieścić obudowę silnika na stelażu i upewnić się, że wał pasuje do uchwytu silnika. Następnie zamocować obudowę silnika za pomocą śruby, podkładek i nakrętek.

9. Uruchamianie

⚠ UWAGA!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części (np. osłon ochronnych) lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

Ustawianie:

- Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu.
- Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
- Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

Wskazówka:

Bęben musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben, pod bębniem musi być miejsce na taczkę.

Włączenie:

- Podłączyć urządzenie do gniazdka Włączenie na „I” (zielony przycisk) / wyłączanie na „0” (czerwony przycisk).

Przestawienie bębna

- Aby przestawić bęben, należy odciągnąć pokrętkę, aby móc poruszać bębniem.

- Gdy bęben znajduje się w żądanej pozycji, należy ponownie włączyć pokrętko.

Wypełnianie (rys. 12a + 12b)

- Przed wypełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wydostać się z bębna.
- Napełnić mieszankę podczas pracy bębna. (Nie przepelniać bębna)
- Ostrożnie! Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi

Opróżnianie (rys. 13a)

- Obróć bęben w dół, aby go opróżnić.
- Upewnij się, że pod bębniem znajduje się wystarczający pojemnik (np. taczka).
- Upewnij się, że żadna mieszanka nie może wydostać się na podłoże.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu. Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemiennego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

11. Czyszczenie

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Zalecamy czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdym użyciu.

Po każdym użyciu betoniarki należy oczyścić bęben wodą. Usunąć cement i skorupę zaprawy. Nie wolno uderzać łopatą lub innym twardym przedmiotem w obudowę silnika i bęben, gdyż może to spowodować ich uszkodzenie.

12. Transport

Uwaga!

Przed każdym transportem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

1. Otwór wlewowy umieścić na dole.
2. Podczas transportu pojazdem należy odkręcić śruby i złożyć nożki.
3. Zabezpieczyć mieszadło przed przemieszczeniem za pomocą pasa napinającego.
4. Nie należy podnosić betoniarki za pomocą dźwigu.

W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę i przetransportować ją na kołach.

13. Przechowywanie

A késülékét és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermekétől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 és 30 °C között van.

A szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje a szerszámot a portól és a nedvességtől. A kezelési útmutatót a késülék mellett tárolja.

14. Konserwacja

Uwaga!

Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Kontrola/Regulacja napięcia pasa bezpieczeństwa

Uwaga! Wyłączyć maszynę, poczekać, aż bęben się zatrzyma i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

- Zdjąć osłonę obudowy silnika, sprawdzić napięcie paska (naciskając palcem na pasek, powinien dać wydajność ok. 5 mm).
- Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie. W razie potrzeby poluzować śruby na silniku, wymienić pasek, doprowadzić do jego naprężenia i ponownie dokręcić śruby.
- Ponownie zamontować osłonę silnika.

Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywające się*: Pasek

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że użyte urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.

- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu!</p>		<p>Ne posežite u bubanj koji se vrti!</p>
	<p>Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!</p>		<p>Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu.</p>
	<p>Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!</p>		<p>Pomagalo za montažu! Vidi: Montaža, montiranje gornjeg dijela bubnja</p>
	<p>Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!</p>		<p>Razred zaštite II</p>
	<p>Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju.</p>		<p>Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen.</p>
	<p>Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!</p>		<p>Zaštitite okoliš! Ekološki zbrinite suvišan materijal na ovlaštenom sabiralištu. On ne smije dospjeti u kanalizaciju, u tlo ili u vodene površine.</p>
	<p>Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!</p>	<p>⚠ Pozor!</p>	<p>U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom.</p>
	<p>Nosite zaštitnu odjeću!</p>		<p>Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.</p>
			<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>

Sadržaj:
Stranica:

1.	Uvod.....	63
2.	Opis uređaja (sl. 1).....	63
3.	Opseg isporuke (sl. 2).....	63
4.	Namjenska uporaba.....	63
5.	Sigurnosne napomene	64
6.	Tehnički podatci	65
7.	Raspakiravanje	65
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	65
9.	Stavljanje u pogon	66
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	66
11.	Čišćenje	67
12.	Transport.....	67
13.	Skladištenje	67
14.	Održavanje	67
15.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	68
16.	Otklanjanje neispravnosti	68
17.	Izjava o sukladnosti	79

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pozorno se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezano s njegovom uporabom. Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1)

1. Zakretna ručka
2. Postolje
3. Transportni kotači
4. Motor
5. Buban

3. Opseg isporuke (sl. 2)

- a. Motor
- b. Gornji dio bubnja
- c. Nosač ležaja
- d. Podnožje bubnja
- e. Priručnik za uporabu
- f. Vrećica s priborom (sl. 3)
- g. Mehaniizam za miješanje
- h. Nosiva noga s osovinom kotača
- i. Rešetkasta ploča
- j. Okvir
- k. Zakretna ručka
- l. Potporna noga
- m. Transportni kotači

4. Namjenska uporaba

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač. Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima. Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća. Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti. Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

- Betonska miješalica namijenjena je samo privatnoj uporabi u kući i vrtu.
- Smije se rabiti samo u okviru tehničkih podataka.
- Betonska miješalica namijenjena je isključivo za proizvodnju betona i morta.

- Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.
- Stroj smiju rabiti, održavati i popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač neće odgovarati za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.
- Svaka uporaba koja odstupa od gore navedene smatra se nenamjenskom. Proizvođač neće odgovarati za štete nastale takvom uporabom; rizik snosi isključivo korisnik.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Valja se pridržavati proizvođačkih propisa o sigurnosti, radu i održavanju te dimenzija navedenih u tehničkim podatcima.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene

UPOZORENJE: Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

Prije rada s ovim alatom molimo pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnosti na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnosti na stroju moraju biti potpune i čitljive.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite električne kabele. Ne upotrebljavajte neispravne električne kabele.
- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravno funkcioniranje.
- Rukovatelju mora biti najmanje 18 godina. Učenicima na praksi mora biti najmanje 16 godina, ali oni smiju raditi sa stroju samo pod nadzorom.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Prilikom rada nosite radne rukavice.
- Oprez prilikom rada: Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.

- Radove održavanja i otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor. Izvucite mrežni utikač!
- Pobrinite se za dovoljno osvjjetljenje.
- U slučaju opasnosti isključite stroj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen.

Dodatne sigurnosne napomene

- Betonska miješalica smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Šake i stopala držite dalje od pomičnih dijelova.
- Ne posežite u pokrenut bubanj za miješanje.
- Ne stavljajte nikakve predmete u pokrenut bubanj za miješanje, npr. lopate ili slično.
- Opasnost od ozljeda prilikom vrtnje bubnja za miješanje.
- Betonska miješalica smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu spremnu za rad ne ostavljajte bez nadzora.
- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvucite mrežni utikač.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjenske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.

- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje. Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

6. Tehnički podatci

Motor	230 V~ / 50Hz
Snaga motora	0,22 kW
Brzina vrtnje maks.	2850 o/min
Brzina vrtnje bubnja maks.	27,5 min ⁻¹
Kapacitet	63 l
Stupanj zaštite	IP44D
Način rada*	S6 30%
Razred zaštite	II
Dimenzije	1161 x 550 x 935 mm
Masa	25 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

*S6 30 %: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min.)

Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30 % vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70 % vremena rada raditi bez opterećenja.

Buka i vibracije

△ **Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prijeđe 85 dB, nosite odgovarajuću zaštitu za sluh.

Karakteristične vrijednosti zvuka

Razina zvučne snage L_{WA}	82,12 dB
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	61,33 dB
Nesigurnost $K_{wb/pA}$	2,54 dB

7. Raspakiranje

Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj. Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje). Provjerite je li isporučena oprema kompletna. Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti. Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.

Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.

Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

△ POZOR!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od guštanja i gušenja!

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

△ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Montiranje nosive noge na okvir (vrećica s priborom A) (sl. 4)

Montirajte nosivu nogu (i) s pomoću 2 vijka, 3 pločice, 1 matice na okvir (j) i pritegnite ih.

Montiranje nosive noge s osovinom kotača na okvir (vrećica s priborom B) (sl. 5)

Montirajte okvir i nosivu nogu s osovinom kotača (h) s pomoću 2 vijka sa šesterostranom glavom, 2 pločice, 2 matice. Pritegnite vijke. Montirajte transportne kotače (m) na osovinu kotača kao što je prikazano na sl. 5.

Montiranje podnožja bubnja (vrećica s priborom C) (sl. 6)

Montirajte držač ležaja (c) na za to predviđeno mjesto na podnožju bubnja i stavite ga na predmontirano postolje, pritegnite dvije pločice i dvije matice.

Montiranje mehanizma za miješanje (vrećica s priborom D) (sl. 7)

Osigurajte mehanizam za miješanje (g) sa 2 vijka na podnožje bubnja (d) s pomoću 2 pločice i 2 matice. Između mehanizma za miješanje i bubnja uložite po jednu gumenu pločicu!

Montiranje gornjeg dijela bubnja (vrećica s priborom E) (sl. 8)

Postavite gornji dio bubnja.

Pozor! Zalijepljene strelice označavaju točno usmjerenje podnožja i gornjeg dijela bubnja. Izravnajte gornji dio bubnja i montirajte ga s vijcima M6x16 s pomoću pločica i opružnih pločica na podnožje bubnja i pritegnite ih. Osigurajte mehanizam za miješanje (g) sa 2 vijka na gornji dio bubnja (b) s pomoću 2 pločice i 2 matice. Između mehanizma za miješanje i bubnja uložite po jednu gumenu pločicu!

Montiranje rupičaste pločice (vrećica s priborom F) (sl. 9)

Pričvrstite rupičastu pločicu kao što je prikazano na sl. 9 i fiksirajte je s pomoću vijaka (F).

Montiranje zakretne ručke (vrećica s priborom G) (sl. 10)

Uvucite oprugu u šipkastu cijev. Držite je jednim prstom na mjestu, položite šipku preko većeg promjera vratila tako da opruga nalegne na vratilo. Pritišćite šipku prema dolje dok se rupe u držaču ne poravnaju s rupom u ručki. Fiksirajte ručku s pomoću vijka (G). Pritegnite maticu, ali ne prejako, tako da se ručka još može lako okretati.

Montiranje kućišta motora (vrećica s priborom H) (sl. 11)

Stavite kućište motora na postolje i pobrinite se za to da vratilo uđe u zahvatnik motora. Zatim fiksirajte kućište motora s pomoću vijka, pločica i matice.

9. Stavljanje u pogon

⚠ POZOR!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Betonsku miješalicu rabite samo kada nijedan dio (npr. zaštitni poklopci) ne nedostaje ili nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

Postavljanje:

- Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravnu, čvrstu podlogu.
- Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
- Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnjječiti ili na drugi način oštetiti.

Napomena:

Bubanj se mora moći zakrenuti udesno i ulijevo. Da bi se bubanj mogao isprazniti, ispod njega mora biti mjesta za tačke.

Uključivanje:

- Priključite uređaj u utičnicu **Uključivanje u položaju "I" (zeleno tipka) / isključivanje u položaju "0" (crvena tipka).**

Namještanje bubnja

- Radi namještanja bubnja morate povući ručni kotač prema natrag kako bi se bubanj mogao pomicati.
- Kada je bubanj u željenom položaju, ručni kotač ponovno se uglavljuje.

Punjenje (sl. 12a + 12b)

- Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja poravnat tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja.
 - Smjesu usipavajte samo kada bubanj radi (**Ne pre-punjavajte bubanj**).
- Oprez! Opasnost od pokretnih dijelova.**

Pražnjenje (sl. 13a)

- Zakrenite bubanj prema dolje kako biste ga ispraznili.
- Vodite računa o tome da ispod bubnja stoji pripremljen odgovarajući spremnik (npr. tačke).
- Pobrinite se za to da smjesa ne može pasti na tlo.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procepe u prozorima ili vratima.

- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05RN-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s visokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

11. Čišćenje

Pozor!

Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Preporučujemo da uređaj očistite odmah nakon svake uporabe.

Nakon svake uporabe betonske miješalice bubanj očistite vodom. Uklonite cement i sasušeni mort. Kućište motora i bubanj ne čistite udaranjem lopatom ili drugim tvrdim predmetima jer bi se inače mogli oštetiti.

12. Transport

Pozor!

Prije svakog transporta izvucite mrežni utikač.

1. Otvor za punjenje okrenite prema dolje.
2. Pri transportu vozilom uklonite vijke i sklopote noge prema unutra.
3. Osigurajte miješalicu zateznim remenom od pomicanja.
4. Ne podižite betonsku miješalicu dizalicom.

Radi kratkog transporta lagano nagnite betonsku miješalicu i transportirajte je na kotačima.

13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od smrzavanja i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored alata.

14. Održavanje

Pozor!

Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

Provjera/dodatno namještanje napetosti remena

Pozor! Isključite stroj, pričekajte da se bubanj zauzstavi i izvucite mrežni utikač.

- Skinite pokrov kućišta motora, provjerite zategnutost remena (kada se remen pritisne prstom, remen bi trebao otkloniti cca 5 mm).
- Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena. Po potrebi otpustite vijke na motoru, zamijenite remen, napnite ga i ponovno pritegnite vijke.
- 8.1 Montiranje nagibne, vlačne i kutne pile

Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: Remen

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

15. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

16. Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite motor da se ohladi
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	<p>Pred zagonom preberite navodilo za uporabo!</p>		<p>Ne posegajte v boben, ki se premika!</p>
	<p>Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!</p>		<p>Previdno! Nevarnost ukleščenja na zobatem vencu.</p>
	<p>Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!</p>		<p>Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna</p>
	<p>Nepooblaščen osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!</p>		<p>Razred zaščite II</p>
	<p>Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo.</p>		<p>Ne zaganjajte motorja, če je boben popolnoma naložen.</p>
	<p>Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni omrežni vtič!</p>		<p>Ščitite okolje! Ostanek materiala dostavite na pooblaščen zbirno mesto. Ne sme priti v kanalizacijo, v tla ali v vodo.</p>
	<p>Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!</p>	<p>⚠ Pozor!</p>	<p>V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki zadevajo vašo varnost, označili s tem znakom.</p>
	<p>Nosite zaščitna oblačila!</p>		<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskim direktivam.</p>
			<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	71
2.	Opis naprave (slika 1).....	71
3.	Obseg dostave (sl. 2).....	71
4.	Namenska uporaba.....	71
5.	Varnostni napotki.....	72
6.	Tehnični podatki.....	73
7.	Razpakiranje.....	73
8.	Postavitev / Pred zagonom.....	73
9.	Zagon naprave.....	74
10.	Električni priključek.....	74
11.	Čiščenje.....	75
12.	Prevoz.....	75
13.	Skladiščenje.....	75
14.	Vzdrževanje.....	75
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	76
16.	Pomoč pri motnjah.....	76
17.	Izjava o skladnosti.....	79

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upošteвайте zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (slika 1)

1. Obračalni ročaj
2. Podnožje
3. Transportna kolesca
4. Motor
5. Boben

3. Obseg dostave (sl. 2)

- a. Motor
- b. Zgornji del bobna
- c. Držalo ležaja
- d. Spodnji del bobna
- e. Navodila za uporabo
- f. Vrečka s pripomočki (sl. 3)
- g. Mešalni mehanizem
- h. Oporna noga z osjo kolesa
- i. Zaskočna plošča
- j. Okvir
- k. Obračalni ročaj
- l. Oporna noga
- m. Transportna kolesca

4. Namenska uporaba

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec. Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priložnem navodilu s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Osebe, ki stroj upravljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjeni in poučeni o morebitnih nevarnostih. Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč. Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu. Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

- Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.
- Dovoljeno ga je uporabljati samo v razponu tehničnih podatkov.

- Mešalnik za beton je namenjen izključno za pripravo betona in malte.
- Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezdov in ostala, splošno priznana varnostno tehnična pravila.
- Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.
- Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Varnostni napotki

Splošni varnostni napotki

OPOZORILO: Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

Preden začnete delati s tem orodjem, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite vode omrežnega priključka. Ne uporabljajte poškodovanih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Oseba, ki upravlja s strojem, mora biti stara najmanj 18 let. Vajenci morajo biti stari najmanj 16 let, na stroju pa lahko delajo le pod nadzorom.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.

- Pri delu nosite zaščitne delovne rokavice.
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor. Izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev.
- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni električni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen.

Dodatni varnostni napotki

- Mešalnik za beton lahko zažene samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.
- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premičnim delom.
- Ne posegajte v delujoč mešalni boben.
- V mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.

- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate „varnostne napotke“ in „namensko uporabo“ ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena. Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

Opozorilo! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

6. Tehnični podatki

Motor	230 V~/50Hz
Motorna moč	0,22 kW
Največje število vrtljajev	2850 min ⁻¹
Največje število vrtljajev bobna	27,5 min ⁻¹
Polnilna prostornina	63 l
Stopnja zaščite	IP44D
Način delovanja*	S6 30%
Razred zaščite	II
Mere	1161 x 550 x 935 mm
Teža	25 kg

Tehnične spremembe so pridržane!

*S6 30 %: Neprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)

Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30% trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70% trajanja izvedenih brez obremenitve.

Hrup in tresljaji

⚠ **Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito sluha.

Karakteristike hrupa

Nivo moči zvoka L_{WA}	82,12 dB
Raven hrupa L_{pA}	61,33 dB
Negotovost $K_{w,pA}$	2,54 dB

7. Razpakiranje

Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven. Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo). Preverite, ali je obseg dostave celovit. Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali. Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.

Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.

Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ POZOR!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Postavitev / Pred zagonom

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Montaža oporne noge okvir (vrečka s pripomočki A) (sl. 4)

Oporno nogo (i) z 2 vijakoma, 3 podložkami, 1 matico montirajte na okvir (j) in jih zategnite.

Montaža oporne noge z osjo kolesa okvir (vrečka s pripomočki B) (sl. 5)

Okvir in oporno nogo z osjo kolesa (h) z 2 šesterorobna vijakoma, 2 podložkama, 2 maticama montirajte. Zategnite vijake. Namestite transportna kolesca (m), kot je prikazano na sl. 5 na os kolesa.

Montaža spodnjega dela bobna (vrečka s pripomočki C) (sl. 6)

Držalo ležaja (c) namestite na predvideno mesto na spodnjem delu bobna in postavite na predhodno montirano ogrodje, dve podložki in dve matici zategnite.

Montaža mešalnega mehanizma (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)

Mešalni mehanizem (g) fiksirajte na spodnji del bobna (d) z 2 vijakoma, 2 podložkama in 2 maticama. Med mešalni mehanizem in bobnen vstavite po eno gumijasto podložko!

Montaža zgornjega dela bobna (vrečka s pripomočki E) (sl. 8)

Namestite zgornji del bobna.

Pozor! Pripeljane puščice označujejo natančno orientacijo spodnjega in zgornjega dela bobna. Zgornji del bobna orientirajte in montirajte na spodnji del bobna in privijte z vijaki M6x16 s podložkami in vzmetnimi podložkami.

Mešalni mehanizem (g) fiksirajte na zgornji del bobna (b) z 2 vijakoma, 2 podložkama in 2 maticama.

Med mešalni mehanizem in bobnen vstavite po eno gumijasto podložko!

Montaža plošče z luknjami (vrečka s pripomočki F) (sl. 9)

Ploščo z luknjami pritrdite, kot je prikazano na sl. 9 in jo fiksirajte z vijaki (F).

Montaža obračalnega ročaja (vrečka s pripomočki G) (sl. 10)

Vstavite vzmet v cev. S prstom jo držite na mestu, položite drog prek večjega premera gredi, tako da vzmet leži na gredi. Potisnite drog navzdol, tako da se luknje v držalu prekrivajo z luknjo v ročaju. Pritrdite ročaj z vijakom (G). Privijte matico, a ne premočno, tako da se ročaj še lahko vrtil.

Montaža ohišja motorja (vrečka s pripomočki H) (sl. 11)

Namestite ohišje motorja na ogrodje in pazite, da se gred prilaga v nastavek motorja. Nato pritrdite ohišje motorja z vijakom, podložkami in maticami.

9. Zagon naprave

⚠ POZOR!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajočih ali okvarjenih delov (npr. zaščitni pokrovi) in če priključni vod ni poškodovan.

Postavitev:

- Mešalnik za beton postavite pokončno na ravno in stabilno podlago.
- Mešalnika za beton ne namestite na priključni vod!
- Priključni vod položite tako, da ga ne bo mogoče prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug način.

Napotek:

Boben se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna mora biti pod bobnom prostor za samokolnico.

Vkllop:

- Napravo priključite na vtičnico **Napravo vklopite z „I“ (zelena tipka) in izklopite z „0“ (rdeča tipka).**

Premikanje bobna

- Za premikanje bobna morate ročno kolo povleči nazaj, tako da se lahko boben premika.
- Če je boben v zelenem položaju, zopet zaskočite ročno kolo.

Polnjenje (sl. 12a + 12b)

- Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna poravnana tako, da iz bobna ne bo mogel izteči material, ki ga mešate.
 - Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (**bobna ne napolnite čezmerno**).
- Predvidno! Nevarnost zaradi premičnih delov.**

Praznjenje (sl. 13a)

- Če želite boben izprazniti, ga obrnite navzdol.
- Pazite, da bo pod bobnom pripravljen dovolj velik vsebnik (npr. samokolnica).
- Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05RN-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

11. Čiščenje

Pozor!

Pred vsemi čiščenji izvlecite omrežni vtič.

Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsaki uporabi.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton morate boben sprati z vodo. Odstranite cement in zasušeno malto. Po ohišju motorja in bobnu ne krkajte z lopato ali drugimi trdimi predmeti, ker ju lahko tako poškodujete.

12. Prevoz

Pozor!

Pred vsakim transportiranjem izvlecite omrežni vtič.

1. Polnilno odprtino obrnite navzdol.
2. Pri transportu z vozilom odstranite vijake in zložite noge.
3. Mešalnik zavarujte pred premikanjem s trakom za pritrditev.
4. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na kolesih.

13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor hranite na temnem, suhem, otrokom nedostopnem mestu, kjer ni nevarnosti zmrzovanja. Optimalna temperatura skladiščenja je med 5 in 30 °C.

Orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte ob orodju.

14. Vzdrževanje

Pozor!

Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

Preverjanje/nastavljanje napetosti jermena

Pozor! Izklopite stroj, počakajte, da se boben ustavi, in izvlecite omrežni električni vtič.

- Odstranite pokrov motorja, preverite napetost jermena (s prstom pritisnite na jermen, ki mora pri tem popustiti za pribl. 5 mm).
- Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati. Po potrebi odvijte vijake na motorju, zamenjajte jermen, ga napnite in nato vijake zopet zategnite.
- Pokrov motorja montirajte nazaj.

Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Jermen

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.

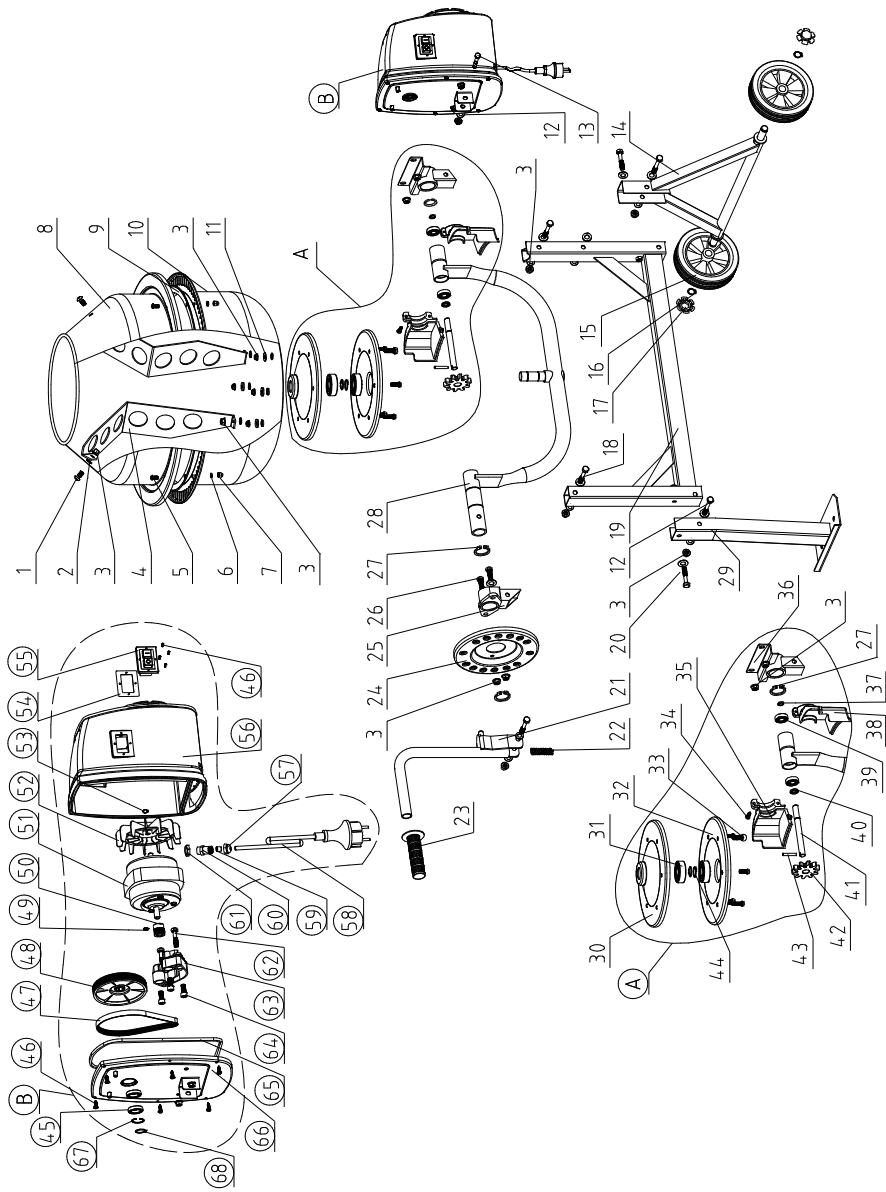
• Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

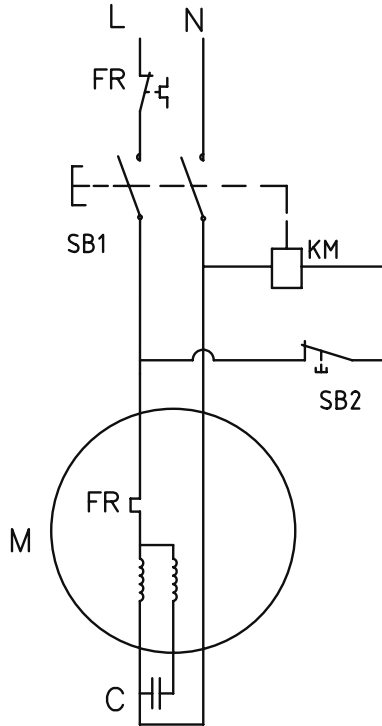
- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pojoge za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Možni vzrok	Ukrep
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
Motor deluje, vendar se bobnen ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen





EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

Déclaration de conformité UE



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	SI	izjavlja slededco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

BETONMISCHER - MIX65

Article name:

CONCRETE MIXER - MIX65

Nom d'article:

BÉTONNIÈRE - MIX65

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

5908408904

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured L_{WA} = 82,12 dB; guaranteed L_{WA} = 85 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<input checked="" type="checkbox"/> Annex V
			<input type="checkbox"/> Annex VI
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No.:

Standard references:

EN 12151:2007; EN 60204-1:2018; EN ISO 12100:2010; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2: 2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 11.11.2024

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2022

Subject to change without notice

Documents registrar: Vraschek Niko
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

Záruka SK

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingeny. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.